



SCF Feed Screwdriver

(GB) Servicing Instructions
Parts List
Operating Instructions

(D) Wartungsanleitung
Teilleiste
Bedienungsanleitung

(F) Manuel d'entretien
Liste de pièces
Manuel d'utilisation

(E) Instrucciones de Servicio
Listas de Repuestos
Instrucciones de Operación

(P) Instruções de Manutenção
Listas de Peças
Instruções de Funcionamento

(I) Istruzioni per la Manutenzione
Elenco delle Parti
Istruzioni Operative

(GR) Οδηγίες Συντήρησης
Κατάλογοι Ανταλλακτικών
Οδηγίες Λειτουργίας

(NL) Onderhoudsinstructies
Onderdelenlijst
Bedieningsinstructies

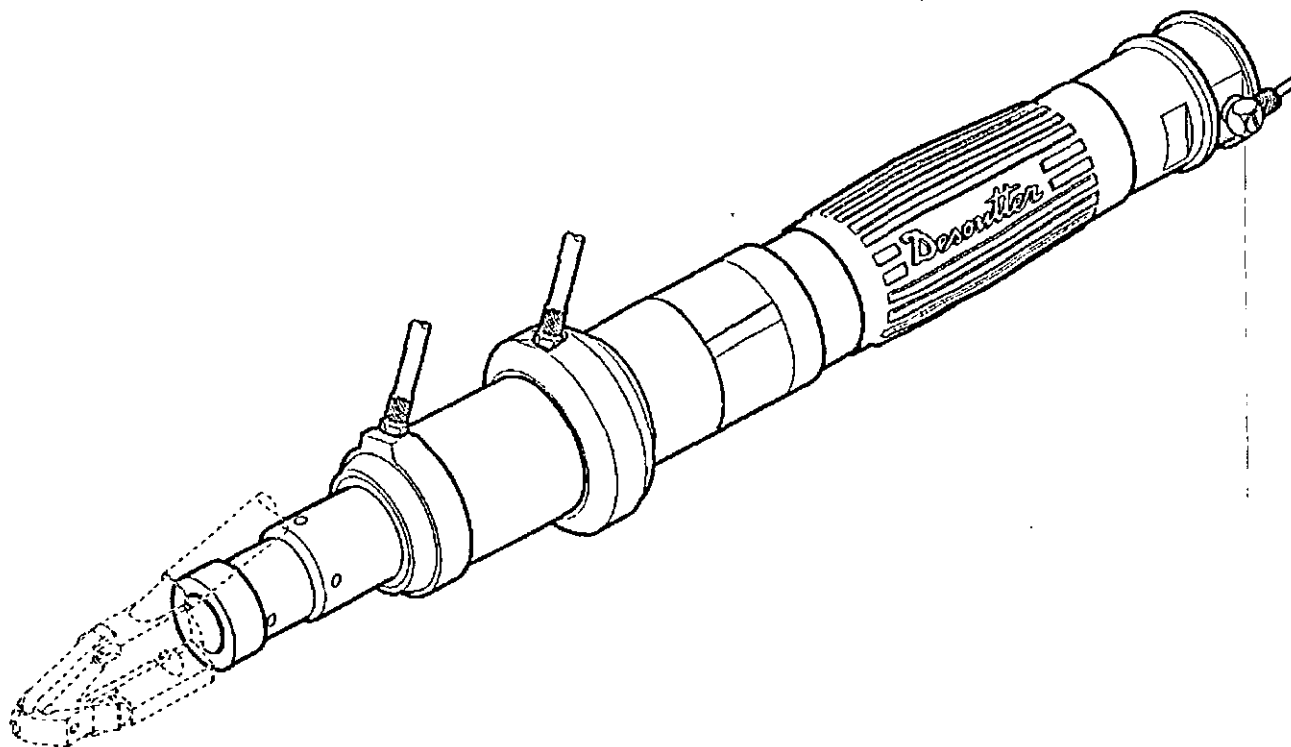
(DK) Servicevejledning
Liste over dele
Betjeningsvejledning

(N) Serviceinstruksjoner
Delellister
Driftsinstruksjoner

(S) Serviceinstruktioner
Reservdelslista
Bruksanvisning

(FIN) Huolto-ohjeet
Osaluettelo

SCF021-A2300-S	1458644-E	SCF024-A2300-R	1459264-E
SCF021-A1600-S	1458654-E	SCF022-A1600-R	1459274-E
SCF043-A1100-S	1458664-E	SCF044-A1100-R	1459284-E
		SCF044-A550-R	1459294-E



Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

SCF Feed Screwdriver

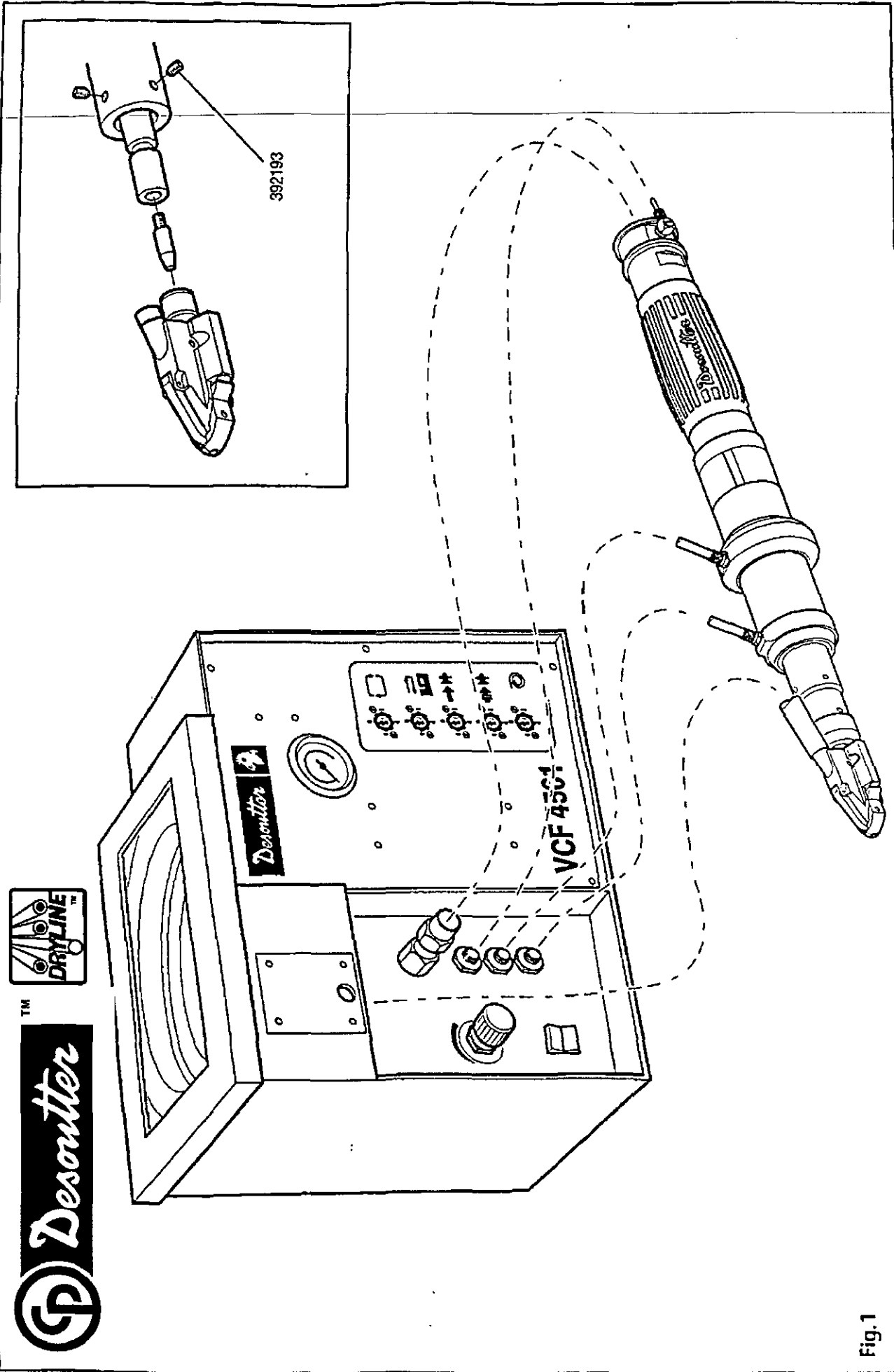
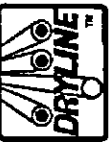
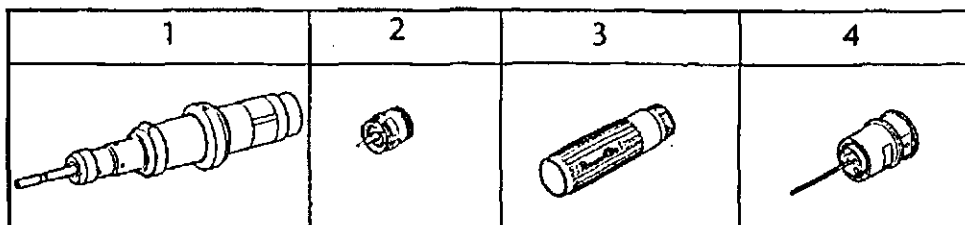
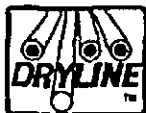


Fig.1

SCF Feed Screwdriver



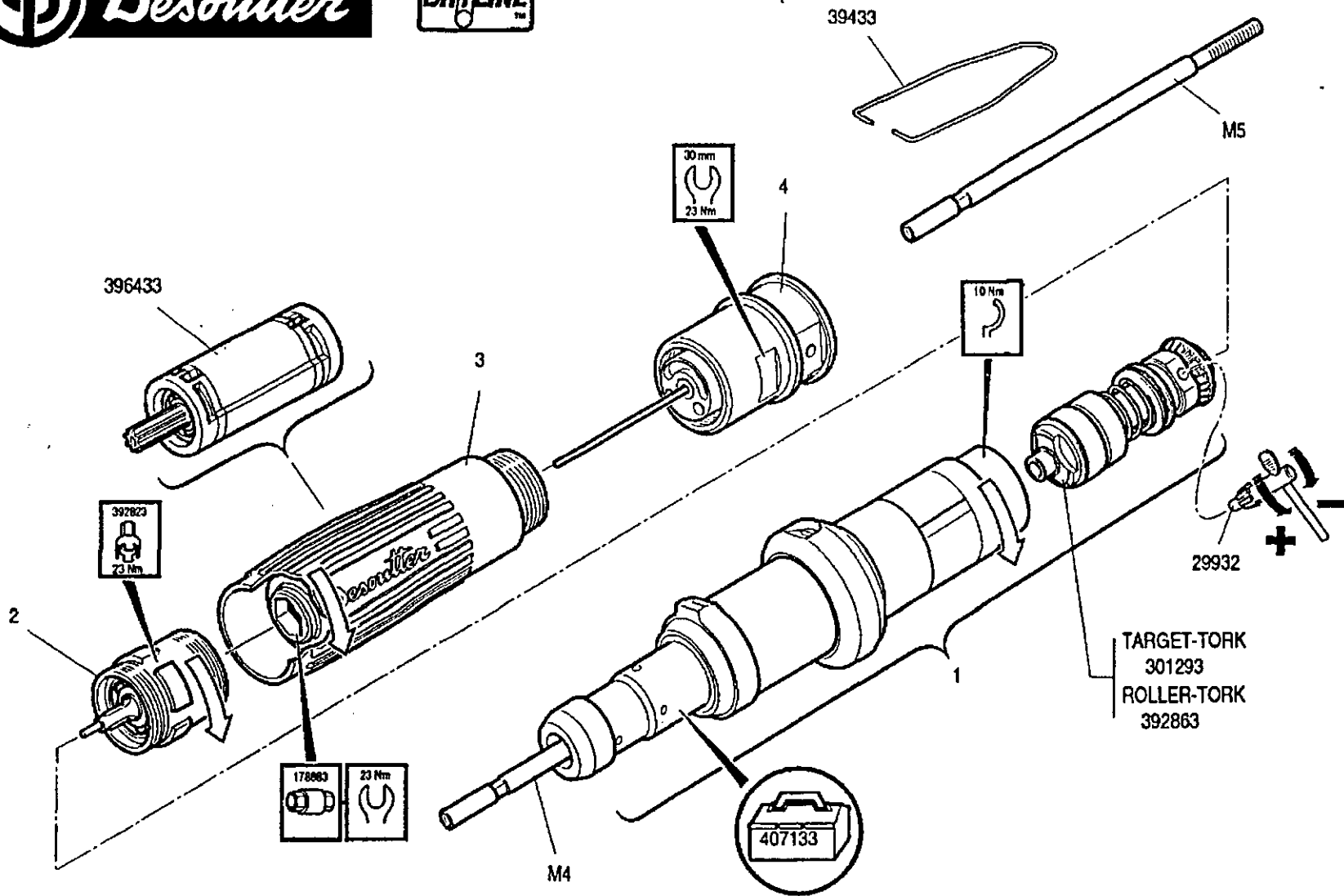
CAT CODE	ITEM No.	CLUTCH AND PISTON	GEARBOX	MOTOR	CONTROL TOP
SCF021-A2300-S	1458644	410283	392703	459183	459133
SCF021-A1600-S	1458654	410283	392693	459183	459133
SCF043-A1100-S	1458664	410283	392683	459183	459133
SCF047-A550-S	1458674	410283	392673	459183	459133
SCF024-A2300-R	1459264	411913	392703	459183	459133
SCF022-A1600-R	1459274	411913	392693	459183	459133
SCF044-A1100-R	1459284	411913	392683	459183	459133
SCF044-A550-R	1459294	411913	392673	459183	459133

- (GB)** Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.
- (D)** Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.
- (F)** Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outilage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.
- (I)** Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.

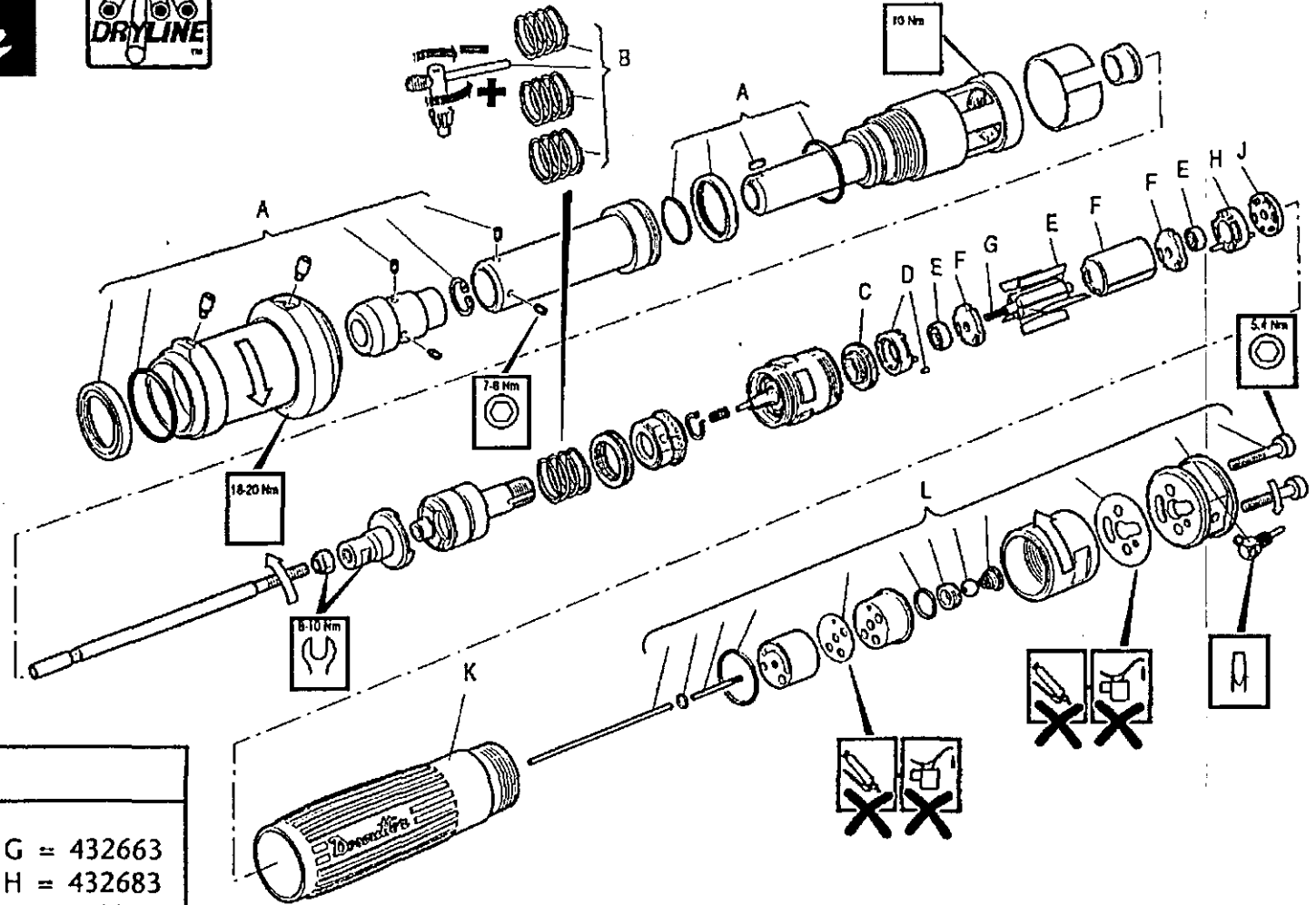
- (P)** Cite sempre o número do modelo da ferramenta, número de série, e número da peça acessória quando pedindo acessórios.
- (I)** Nell'ordinazione di ricambi citare il numero di modello dell'utensile, il numero di matricola e quello di catalogo del pezzo.
- (GR)** Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πάντα να γράφετε τον αριθμό μοντέλου του εργαλείου, τον αριθμό σειράς και τον αριθμό ανταλλακτικού.
- (NL)** Bij bestelling van reserveonderdelen geef altijd modelnummer, volgnummer en reserveonderdeelnnummer van het werktuig op.

- (DK)** Opgiv altid det korrekte værktøjsmodelnummer, serienummer og reservedelsnummer ved bestilling af reservedele.
- (N)** Ved bestilling av deler må man alltid oppgi verktøyet modelnr. serienr. og reservedelens nr.
- (S)** Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservedels nummer vid beställning av reservedelar.
- (FIN)** Työkalun mallinnumero, sarjanumero ja varaosien numero on aina mainittava tilattaessa.

SCF Feed Screwdriver



SCF Feed Screwdriver



SERVICE KITS



A = 407133	G = 432663
B = 407103	H = 432683
C = 432623	J = 458043
D = 432653	K = 432713
E = 390473	L = 459203
F = 432673	

Zampini Industrial Group

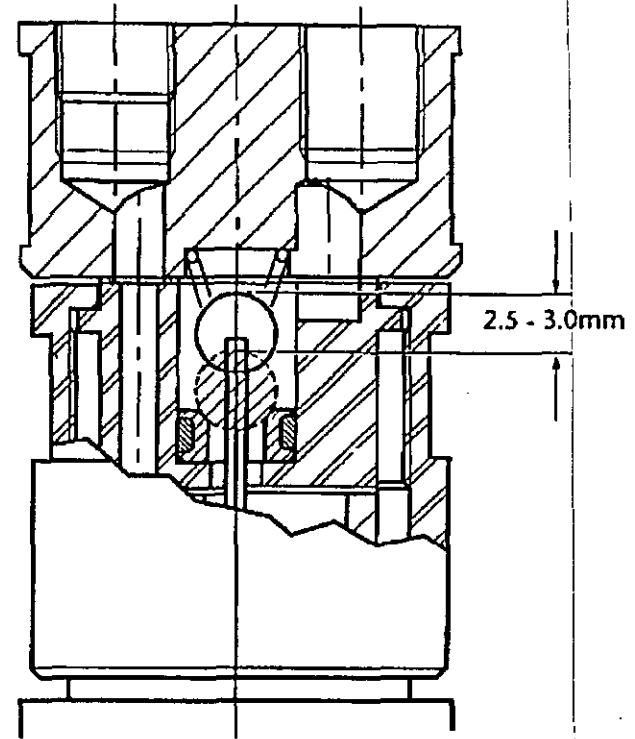
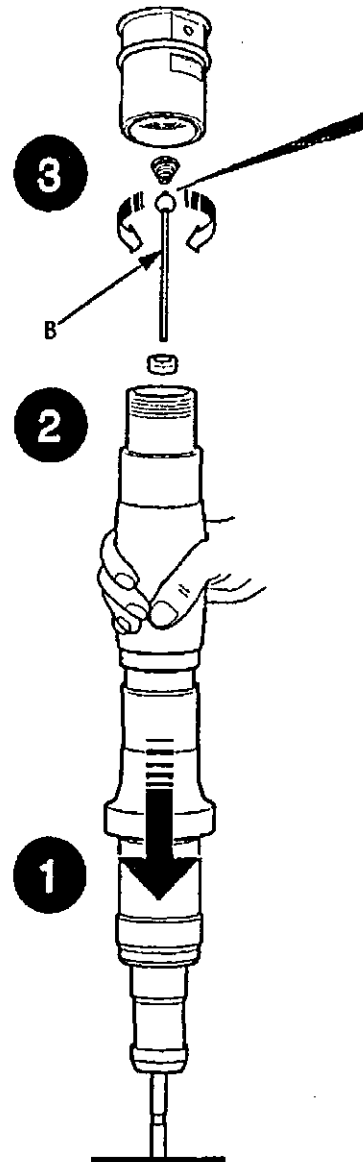
AirToolPro.com

1-800-353-4676

SCF Feed Screwdriver



- (GB)** Setting the push-rod
Obtain the specified dimensions by adjusting the position of the ball on the push rod and ball assembly (B) which has 0.35mm pitch.
- (D)** Abschaltstange einstellen
Die vorgeschriebenen Maße sind durch Regulieren der Kugellage auf der Abschaltstange/Kugel-Anordnung (B) erhaltlich. Die Steigung beträgt 0,35mm.
- (F)** Réglage du piston de poussée
Les dimensions spécifiées sont obtenues en ajustant la position de la bille sur l'ensemble formé par le piston de poussée et la bille (B) qui a un pas de 0,35mm.
- (E)** Ajustar la barra de presión
Obtener las dimensiones especificadas ajustando la posición de la bola en la ensambladura de bola y biela (B) el cual tiene 0.35mm de paso.
- (P)** Ajuste do tirante
Obtenha as dimensões especificadas ajustando a posição da esfera no conjunto de tirante e esfera (B), o qual tem um passo de 0,35mm.
- (I)** Regolazione dell'asta di spinta
Le dimensioni specificate si ottengono regolando la sfera dell' assieme asta-sfera (B) che ha un passo di 0,35mm.
- (GR)** Ευνομολόγηση της ωατήριος ράβδου
Επιτυγχάνετε τις απαιτήσεις των προδιαγραφών με τη να ρυθμίζετε την θέση της σφαιρας πάνω στην ωατήριος ράβδος και με την ρύθμιση της σφαιρας (B) η οποία έχει 0.35mm κλίση
- (NL)** De drukstang afstellen
De gewenste afmetingen kunnen verkregen worden door de positie van de drukstang-en kogelsamenstelling (B) die een steek heeft van 0.35mm, af te stellen.
- (DK)** Stødtangens indstilling
Opnå de angivne størrelser ved at justere placeringen af kuglen på stødtangen og kuglesamlingen (B) der har en vinkel af 0,35 mm.
- (N)** Å innstille skubbestangen
Oppnå de ønskede dimensjonene ved å justere kulens posisjon på ventilstøttangnet og kulemonteringen (B) som har tannavstand på 0,35mm.
- (S)** Stötstångens inställning
Erhåll anvisade storlekar genom att justera läget av kulan på stötstången och kulsamlingen (B) som har en 0,35mm vinkel.
- (FIN)** Työntötangon asettaminen
Maaritetty ulottuvuudet saadaan säätämällä kuulan asentoa työntörungolla ja kuulalaitteistolla (B) jonka kierteen nousu on



Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

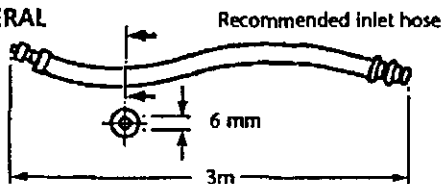




STATEMENT OF USE

The product after being fitted with a suitable Desoutter screwfeeding nozzle is designed for installing threaded fasteners supplied by a suitable Desoutter screwfeeder. No other use permitted.

GENERAL



LUBRICATION

This is a DRYLINE tool designed to operate on a totally dry air line i.e. one without any oil or water moisture. DRYLINE tools can also operate on a lubricated or partly lubricated air line thus allowing easy interchangeability with existing installations. If lubrication is required an air line lubricator should be fitted down stream of the filter. Use ISO VG 15.
 273283 = BP FG00EP 27662 = ISOVG15
 273273 = BP QS618

DATA

Maximum air pressure Pmax = 6.3 bar
 Minimum air pressure P min = 2.0 bar
 Sound Pressure Level (dBA) = 73± 2 re.CAGI-PNEUROP Test code
 Vibration Level (m/sec²) re ISO 8662 (*with side handle fitted)
 A2300-R = 2.0-5.0 (*1.5-3.0) A2300-S = <2.5
 A1600-R = 3.0-9.0 (*2.0-5.5) A1600-S = <2.5
 A1100-R = 9.0-35.0(*3.5-10.5) A1100-S = <2.5
 A550-R = 10.0-29.0(*4.0-10.0) A550-S = <2.5
 Weight = 0.9 kg.

SETTING UP INSTRUCTIONS (See Figure1)

Connect a suitable Desoutter nozzle to the tool, ensuring the nozzle is correctly set up (see service sheet 406723, and secured in place with Part No. 392193. Connect the pneumatic control tubes from the screwfeeder to the corresponding coloured connectors. Connect the recommended Inlet hose to the inlet bolt, and the other end to the air supply connector on the screwfeeder.

WARNING: SECURELY FASTEN SCREW FEED TUBE AT BOTH ENDS BEFORE OPERATING.

OPERATING INSTRUCTIONS

A / S TOOLS

With the correct accessory fitted connect the tool to the air supply. Grip the tool around the motor case and press the tool into the fixing that is to be tightened. The motor will start and the nozzle retract. The motor will start and tighten the fixing to the required torque set by adjusting the tensions on the clutch spring. At this point the internal drive is disengaged and the air to the motor cut off.

After an adjustable interval (see service sheet Part No. 394113) the nozzle is advanced and another fastener fed to the nozzle jaws.

A / R TOOLS

With the correct accessory fitted connect the tool to the air supply. Grip the tool around the motor case and press the tool into the fixing that is to be tightened. The motor will start and the nozzle retract. The motor will start and tighten the fixing to the required torque set by adjusting the tensions on the clutch spring. Motor will stop when tool is removed from fixing.

After an adjustable interval (see service sheet Part No. 394113) the nozzle is advanced and another fastener fed to the nozzle jaws.

WARNING: CARE SHOULD BE TAKEN TO ENSURE NOTHING BECOMES TRAPPED BETWEEN THE NOZZLE AND TOOL BODY WHEN THE NOZZLE RETRACTS.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

1. Servicing should be carried out at intervals of 1000 hours.
2. Disassemble with reference to figure 2 & 3 (arrows indicate direction of dismantling).
3. Replace as necessary all 'O' rings, seals, bearings and rotor blades. See service kits.



SELECTED SERVICE KITS AVAILABLE

4. When disposing of components, lubricants, etc ... ensure that the relevant safety procedures are carried out.
5. Reassemble with reference to Figure 2 & 3. Torque values stated are for assembly (± 10%).
6. Setting the push rod, see Figure 4.
7. Indicates direction of dismantling.
8. Overmould should be wiped clean with a general purpose, non-aggressive degreasant.

	WARNING	
<p>THE ROTOR BLADES IN THIS TOOL HAVE A PTFE CONTENT. THE NORMAL HEALTH AND SAFETY RECOMMENDATIONS CONCERNING PTFE MUST BE OBSERVED WHEN HANDLING THESE ROTOR BLADES.</p> <p>(1) DO NOT SMOKE. (2) MOTOR COMPONENTS MUST BE WASHED WITH CLEANING FLUID AND NOT BLOWN CLEAR WITH AN AIR LINE. (3) THE SILENCER MUST BE REPLACED WHEN DIRTY, DO NOT CLEAN AND RE-USE. (4) WASH HANDS BEFORE COMMENCING ANY OTHER ACTIVITY.</p>		

© 1999 Desoutter, HP2 7DR, UK
 All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.
 Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

		WARNING
<p>BEFORE OPERATING THIS TOOL, READ AND UNDERSTAND PNEUMATIC SCREWDRIVER SAFETY INSTRUCTIONS PART NO. 370273</p>		

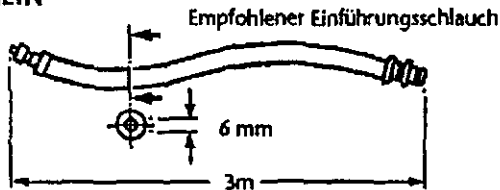
	WARNING
<p>BEWARE OF TRAPPING FINGERS WHEN NOZZLE RETRACTS. ONLY GRIP THE TOOL AROUND THE MOTOR CASE DISCONNECT FROM AIR SUPPLY BEFORE PERFORMING ANY ADJUSTMENTS OR SERVICING.</p>	



VERWENDUNGSZWECK

Nachdem es mit einer geeigneten Desoutter-Schraubenzuführdüse ausgerüstet wurde, wird das Produkt für die Montage von Gewindefestigungselementen eingesetzt, die von einer geeigneten Desoutter-Zuführeinrichtung zugeführt werden. Andere Anwendungen sind nicht erlaubt.

ALLGEMEIN



SCHMIERUNG

Es handelt sich um ein DRYLINE- Drehwerkzeug, (Trockenleitungs-Drehwerkzeug), das für den Betrieb mit einer vollständig trockenen Luftleitung ausgelegt ist, d.h. einer Luftleitung ohne jegliche Öl- oder Wasserfeuchtigkeit. DRYLINE- Drehwerkzeuge können auch mit einer geschmierten oder teilweise geschmierten Luftleitung betrieben werden, so daß eine einfache Austauschbarkeit mit vorhandenen Installationen gegeben ist. Wenn Schmierung erforderlich ist, sollte nach dem Filter eine Luftleitungsschmiervorrichtung installiert werden. ISO VG 15 verwenden.

- 273283 = BP FG00EP 27662 = ISOVG15
- 273273 = BP Q5618

DATEN

- Max. Luftdruck: Pmax = 6,3 bar
- Min. Luftdruck: Pmin = 2,0 bar
- Schalldruckpegel: (dBA) = 73 ± 2 re. CAGI-PNEUROP Test code
- Vibration Level (m/sec²) re ISO 8662 (*mit angebrachtem seitengriff)
- A2300-R = 2.0-5.0 (*1.5-3.0) A2300-S = <2.5
- A1600-R = 3.0-9.0 (*2.0-5.5) A1600-S = <2.5
- A1100-R = 9.0-35.0(*3.5-10.5) A1100-S = <2.5
- ASSO-R = 10.0-29.0(*4.0-10.0) ASSO-S = <2.5
- Gewicht = 0,9 kg.

EINSTELLUNGSANWEISUNGEN

(siehe abbildugen 1)

Geeignete Desoutter-Düse mit dem Drehwerkzeug verbinden und dabei sicherstellen, daß die Düse richtig eingestellt (siehe Wartungsblatt Teilernr. 406723) und mit Teilernr. 392193 sicher befestigt ist. Druckluftsteuerleitungen von der Schraubenzuführeinrichtung an die Verbinder mit der entsprechenden Farbe anschließen. Empfohlenen Einlaßschlauch mit dem Einlaßbolzen und anderes Ende mit dem Druckluftversorgungsanschluß der Schraubenzuführeinrichtung verbinden.

ACHTUNG: SCHRAUBENZUFÜHRUNGSROHR VOR DEM BETRIEB AN BEIDEN ENDEN SICHER BEFESTIGEN.

BEDIENUNGSANWEISUNGEN

A / S TOOLS

Montieren Sie das korrekte Zubehörteil und schließen Sie das Werkzeug an die Luftzufuhr an. Werkzeug am Motorgehäuse festhalten und in die Befestigungsvorrichtung halten, die festgezogen werden soll; Der Motor startet und die Düse wird zurückgezogen, der Motor läuft an und zieht die Befestigung bis zum gewünschten Drehmoment fest, das durch Regulierung der Spannung an der Kupplungsfeder eingestellt wurde. An diesem Punkt wird der Innenantrieb ausgekuppelt und die Luftzufuhr zum Motor abgestellt. Nach einem einstellbaren Zeitraum (siehe Wartungsblatt Teilernr. 394113) wird die Düse vorgeschoben und ein weiteres Befestigungselement in die Düsenbacken befördert.

A / R TOOLS

Montieren Sie das korrekte Zubehörteil und schließen Sie das Werkzeug an die Luftzufuhr an. Fassen Sie das Gerät am Motorgehäuse und drücken Sie das Gerät in die Schraube, die angezogen werden muss; der Motor startet und die Düse wird zurückgezogen, der Motor springt dann an und zieht die Schraube bis zum benötigten Drehmoment, der durch das Regulieren der Spannung in der Kupplungsfeder eingestellt wird. Der Motor hält an, wenn das Gerät von der Schraube wegbewegt wird. Nach einem einstellbaren Zeitraum (siehe Wartungsblatt Teilernr. 394113) wird die Düse vorgeschoben und ein weiteres Befestigungselement in die Düsenbacken befördert.

WARNUNG

ACHTEN SIE DARAUF, DASS SIE SICH NICHT DIE FINGER EINKLEMMEN, WENN DIE DÜSE ZURÜCKGEZOGEN WIRD. DREHWERKZEUG NUR UM DAS MOTORGEHÄUSE. HERUM FASSEN. ELEKTRONIK GEGENÜBER STATISCHER ENTLADUNG EMPFINDLICH. BERÜHRUNG DER BAUTEILE VERMEIDEN.

ACHTUNG: ES MUSS SORGFÄLTIG DARAUF GEACHTET WERDEN, DASS ZWISCHEN DER DÜSE UND DEM DREHWERKZEUGKÖRPER KEINE GEGENSTÄNDE EINGEKLEMMT WERDEN, WENN DIE DÜSE ZURÜCKGEZOGEN WIRD.

WARNUNG

VOR BETRIEB DIESES DREHWERKZEUGS SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR PNEUMATISCHE SCHRAUBENDREHER TEILERNR. 370273 SORGFÄLTIG






WARTUNGSANWEISUNGEN

1. Die Wartung sollte in Abständen von 1000 Stunden durchgeführt werden.
2. Unter Bezugnahme auf die Abbildungen 2 & 3 (Pfeile zeigen die Zerlegungsrichtung an) demontieren.
3. O-Ringe, Dichtungen, Lager und Rotorschaukeln falls erforderlich austauschen. Siehe Wartungssätze.



AUSGESUCHTE
WARTUNGSAUSRÜSTUNGEN
SIND ERHÄLTLICH

4. Bei der Entsorgung von Bauteilen, Schmierstoffen usw... sicherstellen, daß die maßgeblichen Sicherheitsverfahren ausgeführt werden.
5. Mit Bezugnahme auf die Abbildungen 2 & 3 wieder zusammenbauen. Die angegebenen Drehmomentwerte gelten für die Montage ($\pm 10\%$).
6. Schubstange einstellen siehe abbildugen 4.
7.  Zeigt Richtung, in der auseinandergenommen wird.
8. Das Gehäuse sollte mit einem harmlosen Allzweck-Entfetter sauber gewischt werden.

 WARNUNG 
<p>DIE ROTORSCHAUFELN DIESES DREHWERKZEUGS ENTHALTEN PTFE. BEI DER HANDHABUNG DIESER ROTORSCHAUFELN MÜSSEN DIE NORMALEN GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN FÜR PTFE BEACHTET WERDEN.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) NICHT RAUCHEN 2) MOTORBAUTEILE MÜSSEN MIT REINIGUNGSFLÜSSIGKEIT GEWASCHEN UND NICHT MIT EINER LUFTLEITUNG SAUBERGEBLASEN WERDEN. 3) DER SCHALLDÄMPFER MUSS AUSGETAUSCHT WERDEN, WENN ER VERSCHMUTZT IST, NICHT REINIGEN UND NOCHMALS BENUTZEN. 4) VOR DER AUSFÜHRUNG ANDERER TÄTIGKEITEN HANDE WASCHEN.

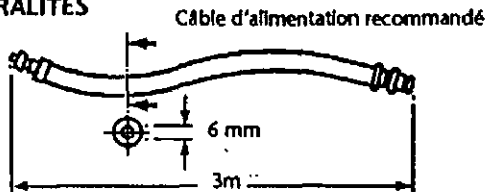
© 1999 Desoutter, HP2 7DR, UK
 Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen.
 Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaltung ausgeschlossen.



DECLARATION D'UTILISATION

Le produit est prévu pour l'installation des fixations fileées fournies par un alimentateur de vis Desoutter adéquat après avoir été équipé d'un embout d'alimentation de vis Desoutter. Aucun autre emploi n'est admis.

GENERALITES



LUBRIFICATION

Il s'agit d'un outil DRYLINE étudié pour fonctionner avec un conduit d'air totalement sec, c'est-à-dire sans huile ni humidité.

Les outils DRYLINE peuvent également fonctionner avec un conduit d'air lubrifié ou partiellement lubrifié, permettant ainsi l'interchangeabilité avec les installations existantes. Si une lubrification est requise, un graisseur être installé en aval du filtre.

Utiliser ISO VG 15.

273283 = BP FG00EP 27662 = ISOVG15

273273 = BP QS618

DONNEES

Pression maximale de l'air Pmax = 6,3 bar
 Pression minimale de l'air Pmin = 2,0 bar
 Niveau de pression sonore (dBA) = 73 ± 2 ref Code test CAGI-PNEUROP

Vibration Level (m/sec²) re ISO 8662 (*avec poignée latérale)

A2300-R = 2.0-5.0 (*1.5-3.0) A2300-S = <2.5

A1600-R = 3.0-9.0 (*2.0-5.5) A1600-S = <2.5

A1100-R = 9.0-35.0(*3.5-10.5) A1100-S = <2.5

A550-R = 10.0-29.0(*4.0-10.0) A550-S = <2.5

Poids = 0,9 kg.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE (voir figure 1)

Connectez un embout Desoutter adéquat à l'outil en vérifiant que l'embout est correctement installé (voir fiche technique No.406723) et tenu en place par pièce No. 392193. Connectez les tubes de commande pneumatique de l'alimentateur de vis aux connecteurs colorés correspondants. Connectez une extrémité du tuyau d'entrée recommandé au boulon d'entrée et l'autre extrémité au connecteur d'alimentation en air de l'alimentateur de vis.

ATTENTION: FIXEZ SOLIDEMENT LE TUYAU D'ALIMENTATION DE VIS AUX DEUX EXTREMITES AVANT TOUTE UTILISATION.

MODE D'EMPLOI

A / S TOOLS

Lorsque l'élément correct est monté, connecter l'outil à la prise d'air. Tenir l'outil fermement à l'endroit de la boîte-moteur et presser l'outil à l'intérieur de la fixation à serrer, le moteur démarre et l'embout se rétracte, le moteur démarre et serre la fixation au réglage du moment requis, en ajustant les tensions sur le ressort de l'embrayage. A cet instant, l'entraîneur interne est désengagé, et l'air envoyé sur le moteur, coupé.

Après un décal réglable (voir fiche technique 394113) l'embout avance et une autre fixation est alimentée entre les mâchoires de l'embout.

A / R TOOLS

Lorsque l'élément correct est monté, connecter l'outil à la prise d'air. Fixer l'outil autour du carter moteur et l'appliquer sur l'assemblage à serrer. Le moteur démarre et l'embout se rétracte. La rotation du moteur provoque le serrage de l'assemblage au couple pré-réglé par action sur la tension du ressort d'embrayage.

Le moteur s'arrête lorsque l'outil est désengagé de l'assemblage. Après un décal réglable (voir fiche technique 394113) l'embout avance et une autre fixation est alimentée entre les mâchoires de l'embout.

ATTENTION: VEILLEZ A CE QUE RIEN NE PUISSE ETRE EMPRISONNE ENTRE L'EMBOUT ET L'OUTIL AU MOMENT DU RETRAIT DE L'EMBOUT.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

1. Une révision devra être effectuée toutes les 1000 heures d'utilisation.
2. Démontez en vous référant aux figure 2 & 3. (les flèches indiquant le sens du démontage).
3. Remplacer les joints toriques, les joints, les paliers et les lames du rotor au besoin. Voir les kits de maintenance.



KITS DE REPARATION SPECIFIQUES DISPONIBLES

4. Veillez à respecter les procédures de sécurité pour jeter les composants, les lubrifiants, etc.
5. Remontez l'outil en vous référant aux figure 2 & 3. Les valeurs de serrage indiquées sont celles de l'assemblage (± 10%).
6. Réglage du piston de poussée voir figure 4.
7. Indique le sens du démontage.
8. Nettoyer le collier rapporté à l'aide d'un produit dégraissant courant non agressif.

ATTENTION

LES LAMES DE ROTOR DE CET OUTIL CONTIENNENT DU PTFE. LES RECOMMANDATIONS D'HYGIENE ET DE SECURITE CONCERNANT PTFE DOIVENT ETRE RESPECTEES LORS DE LA DE CES LAMES.

- 1) NE PAS FUMER.
- 2) LES COMPOSANTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE LAVES A L'AIDE D'UN LIQUIDE DE NETTOYAGE ET NON NETTOYES PAR SOUFFLAGE D'AIR.
- 3) LE SILENCIEUX DOIT ETRE REMPLACE LORSQU'IL EST SALE. NE PAS LAVER ET REUTILISER.
- 4) SE LAVER LES MAINS AVANT DE COMMENCER TOUTE AUTRE ACTIVITE.

ATTENTION

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, VEUILLEZ LIRE ET COMPRENDRE LES INSTRUCTIONS RELATIVES AU TOURNEVIS PNEUMATIQUE, PIECE No 370273

ATTENTION

FAITES ATTENTION A NE PAS VOUS COINCER LES DOIGTS AU MOMENT OU L'EMBOUT SE RETRACTE. TENEZ L'OUTIL UNIQUEMENT AUTOUR DU BOITIER MOTEUR. ELECTRONIQUE SENSIBLE A L'ELECTRICITE STATIQUE. EVITEZ DE TOUCHER LES COMPOSANTS.

© 1999 Desoutter, HP2 7DR, UK
 Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

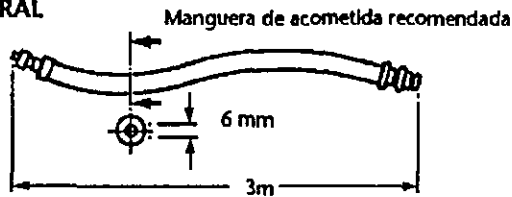
1-800-353-4676



MANIFESTACION DE USO

Tras haber instalado una boquilla de alimentación de tornillos Desoutter adecuada, este producto está destinado a la instalación de elementos de fijación roscados, suministrados por un alimentador de tornillos Desoutter adecuado. No está permitido ningún otro uso.

GENERAL



LUBRICACIÓN

Esta es una herramienta DRYLINE diseñada para trabajar con una acometida de aire totalmente seco, es decir que no tenga ni aceite ni humedad debida al agua.

Las herramientas DRYLINE también pueden trabajar con una acometida de aire lubricado o parcialmente lubricado, lo que facilita la intercambiabilidad con instalaciones existentes. Si se requiere lubricación, se debe instalar un lubricador de tubería de aire a continuación del filtro. Utilizar ISO VG 15.

273283 = BP FG00EP 27662 = ISOVG15

273273 = BP Q5618

DATOS

Presión de aire máxima Pmax = 6,3 bar.
 Presión de aire mínima Pmin = 2,0bar.
 Nivel de presión acústica (dBA) ≈ 73 ± 2 re.CAGI- PNEUROP
 Código de ensayo.

Vibration Level (m/sec²) re ISO 8662 (*con empuñadura lateral instalada)

A2300-R = 2.0-5.0 (*1.5-3.0)	A2300-S = <2.5
A1600-R = 3.0-9.0 (*2.0-5.5)	A1600-S = <2.5
A1100-R = 9.0-35.0(*3.5-10.5)	A1100-S = <2.5
A550-R = 10.0-29.0(*4.0-10.0)	A550-S = <2.5
Peso	= 0,9 kg.

INSTRUCCIONES DE PREPARACIÓN

(ver Figura 1)

Conectar a la herramienta una boquilla Desoutter adecuada, asegurándose de que la boquilla está correctamente preparada (ver hoja de servicio pieza no. 406723 y fijada en posición con pieza no. 392193. Conectar los tubos de mando neumático del alimentador de tornillos a los correspondientes conectores de color. Conectar el extremo de entrada del tubo flexible recomendado al bulón de entrada, y el otro extremo al conector de alimentación de aire del alimentador de tornillos.

ADVERTENCIA: SUJETAR FIRMEMENTE EL TUBO DE ALIMENTACIÓN DE TORNILLOS POR AMBOS EXTREMOS ANTES DE TRABAJAR.

INSTRUCCIONES DE MANEJO

A / S TOOLS

Con el apropiado accesorio acoplado conectar la herramienta a la acometida de aire.

Agarrar la herramienta por la caja del motor y presionar la herramienta contra el corchete a apretar; el motor se pondrá en marcha y se retirará la boquilla, el motor arrancará apretando el corchete al par deseado, obtenido ajustando la tensión de los muelles del embrague.

A este punto la transmisión interna se desacopla y el aire al motor se corta.

Una vez transcurrido un intervalo de tiempo regulable (ver hoja de servicio pieza no. 394113), la boquilla avanza y se alimenta otro elemento de fijación entre las mordazas de la boquilla.

A / R TOOLS

Con el apropiado accesorio acoplado conectar la herramienta a la acometida de aire.

Agarrar la herramienta alrededor de la caja del motor y presionar sobre el tornillo que se vaya a apretar; el motor se pondrá en marcha y se retirará la boquilla, el motor arrancará y apretará el tornillo al par requerido ajustando la tensión del muelle de embrague.

El motor se parará cuando se retire la herramienta del tornillo. Una vez transcurrido un intervalo de tiempo regulable (ver hoja de servicio pieza no. 394113), la boquilla avanza y se alimenta otro elemento de fijación entre las mordazas de la boquilla.

ADVERTENCIA

HAY QUE TENER CUIDADO DE NO ATRAPARSE LOS DEDOS CUANDO SE RETIRA LA BOQUILLA. LA HERRAMIENTA DEBE AGARRARSE UNICAMENTE ALREDEDOR DEL CÁRTER DE MOTOR SISTEMA ELECTRÓNICO SENSIBLE A LAS CARGAS ESTÁTICAS. HAY QUE EVITAR TOCAR LOS COMPONENTES.

ADVERTENCIA: DEBE PRESTAR MUCHA ATENCIÓN A QUE NADA QUEDE ATRAPADO ENTRE LA BOQUILLA Y EL CUERPO DE LA HERRAMIENTA QUANDO SE RETIRA LA BOQUILLA.

ADVERTENCIA

ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA ES PRECISO LEER Y COMPRENDER LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ATORNILLADORES NEUMATICOS, PIEZA No. 370273



INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

1. Los trabajos de mantenimiento de servicio realizarse a intervalos de 1000 horas.
2. Desmontar como indican las figuras 2 & 3. (las flechas indican el sentido de desmontaje).
3. Sustituir cuando considere necesario todas las juntas tóricas, retenes, cojinetes y cuchillas del rotor. Ver equipos de servicio.



HAY DISPONIBLES KITS DE MANTENIMIENTO SELECCIONADOS

4. Cuando se eliminen componentes, lubricantes, etc., hay que asegurarse de que se cumplen los procedimientos de seguridad correspondientes.
5. Volver a montar como indican las figuras 2 & 3. Los valores de par de apriete que allí figuran corresponden al montaje ($\pm 10\%$).
6. Ajustar la barra de presión ver figuras 4.
7. Indica la dirección del desmontaje.
8. Para limpiar la moldadura superior pásese un paño humedecido con un desgrasador de uso general suave.



ADVERTENCIA



LAS CUCHILLAS DEL ROTOR DE ESTA HERRAMIENTA TIENEN UN CONTENIDO DE PTFE. AL MANEJAR ESTAS CUCHILLAS DEL ROTOR DEBEN TENERSE EN CUENTA LAS RECOMENDACIONES NORMALES DE SEGURIDAD E HIGIENE RELATIVAS AL PTFE.

- 1) NO FUMAR
- 2) LOS COMPONENTES DEL MOTOR SE DEBEN LAVARSE CON UN LIQUIDO DE LIMPIEZA, Y NO CON AIRE COMPRIMIDO.
- 3) SI EL SILENCIADOR ESTÁ SUCIO, SE DEBE SUSTITUIR. NO SE LIMPIA PARA VOLVERLO A USAR.
- 4) ANTES DE COMENZAR CUALQUIER OTRA ACTIVIDAD HAY QUE LAVARSE LAS MANOS.

© 1999 Desoutter, HP2 7DR, UK

Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos.

Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causados por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.



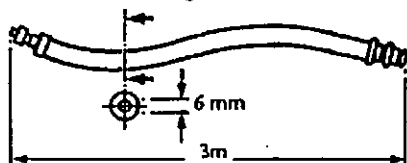


DECLARAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

Depois de ajustado com um bocal de alimentação de parafusos Desoutter adequado, o produto fica agora preparado para instalar parafusos fornecidos por um alimentador de parafusos Desoutter adequado. Não é permitido outro uso.

GERAL

Manguera de admissão recomendada



LUBRIFICAÇÃO

Esta é uma ferramenta de DRYLINE destinada a funcionar numa linha de ar totalmente seca, ou seja, sem óleo ou humidade. As ferramentas de DRYLINE também podem funcionar numa linha de ar lubrificada ou parcialmente lubrificada, permitindo assim uma mudança fácil com as instalações já existentes. No caso de ser necessário uma lubrificação, deverá ser instalado um lubrificador de linha de ar a jusante do filtro. Utilize ISO VG 15.
 273283 = BP FG00EP 27662 = ISOVG15
 273273 = BP Q5618

DADOS

Pressão máxima de ar Pmax = 6,3 bar
 Pressão mínima de ar Pmin = 2,0 bar
 Nível de Pressão de ruído (dBA) = 73± 2 ref. ao Código de Teste CAGI-PNEUROP
 Vibration Level (m/sec²) re ISO 8662 (*com manivela lateral encaixado)
 A2300-R = 2.0-5.0 (*1.5-3.0) A2300-S = <2.5
 A1600-R = 3.0-9.0 (*2.0-5.5) A1600-S = <2.5
 A1100-R = 9.0-35.0(*3.5-10.5) A1100-S = <2.5
 A550-R = 10.0-29.0(*4.0-10.0) A550-S = <2.5
 Peso = 0,9 kg.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM (ver figura 1)

Ligue um bocal Desoutter adequado à ferramenta, assegurando-se de que o bocal se encontra correctamente montado. (ver folha de serviço de peça no. 406723) e preso no seu lugar com peça no 392193. Ligue os tubos pneumáticos de controlo desde o alimentador de parafusos até aos respectivos conectores coloridos. Ligue o tubo de admissão recomendado ao perno de admissão e a outra extremidade ao conector de alimentação de ar no alimentador de parafusos.

AVISO: PRENDA DE MODO SEGURO O TUBO DE ALIMENTAÇÃO DE PARAFUSO EM AMBAS AS EXTREMIDADES ANTES DO FUNCIONAMENTO.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

A / S TOOLS

Com o acessório correcto montado, ligue a ferramenta ao abastecimento de ar. Segure a ferramenta pela caixa do motor e pressione-a na fixação a ser apertada; o motor arrancará e o bocal retrair-se-á, o motor ligará e apertará a fixação até ao binário requerido, determinado pelo ajuste das tensões na mola da embraiagem. Neste ponto, o accionamento interno é desengrenado e é cortado o ar para o motor. Depois de um intervalo ajustável (ver no. de peça 394093 na folha de serviço), o bocal avança e é alimentado outro parafuso para a mandíbula do bocal.

A / R TOOLS

Com O acessório correcto embutido ligue a ferramenta ao suprimento de ar. Segure a ferramenta em volta da caixa do motor e encaixe a ferramenta no engastamento que será apertado; o motor arrancará e o bocal retrair-se-á, o motor ligará e apertará o dispositivo ao binário (torque) correcto ajustando a tensão da mola da embraiagem. O motor será desligado quando a ferramenta for removida do engastamento. Depois de um intervalo ajustável (ver no. de peça 394093 na folha de serviço), o bocal avança e é alimentado outro parafuso para a mandíbula do bocal.

AVISO: DEVE TOMAR-SE CUIDADO PARA QUE SE ASSEGURE DE QUE NADA FICA PRESO ENTRE O BOCAL E O CORPO DA FERRAMENTA QUANDO AQUELE SE RETRAI.

AVISO

TENHA CUIDADO COM OS DEDOS QUANDO O BOCAL RETRAI. AGARRE A FERRAMENTA APENAS EM VOLTA DA CAIXA DO MOTOR. COMPONENTES ELECTRÓNICOS SENSÍVEIS À ELECTRICIDADE. EVITE TOCAR NOS COMPONENTES.

INSTRUÇÕES PARA MANUTENÇÃO

1. A revisão deverá ser efectuada com intervalos de 1000 horas de utilização.
2. Desmonte tendo como referência as figura 2 & 3 (as setas indicam a direcção de desmontagem).
3. Substitua conforme necessário todos os O rings, vedantes, rolamentos e lâminas de rotor. Ver os kits de assistência.



SELECIONADOS JOGOS DE MANUTENÇÃO ESTO DISPONÍVEIS.

4. Quando se desfizer dos componentes. lubrificantes, etc., assegure-se de que são efectuados os procedimentos de segurança relevantes.
5. Volte a montar tendo como referência as figura 2 & 3. Os valores de binário indicados são para a montagem (± 10%)
6. Ajuste do tirante ver figura 4.
7. Indica a direcção de desmontagem.
8. A moldura anular deve ser limpada com um desgraxante geral

AVISO

NESTA FERRAMENTA AS LÂMINAS DO ROTOR CONTÊM PTFE. AS RECOMENDAÇÕES NORMAIS DE SAÚDE E SEGURANÇA QUE DIZEM RESPEITO AO PTFE DEVEM SER LEVADAS EM CONTA QUANDO SE MANUSEAREM ESTAS LÂMINAS DO ROTOR.

- 1) NÃO FUMAR.
- 2) OS COMPONENTES DO MOTOR TÊM DE SER LAVADOS COM UM LÍQUIDO DE LIMPEZA, E NÃO DEVEM, EM SEGUIDA, SEREM SECOS COM UMA LINHA DE AR.
- 3) O SILENCIADOR DEVE SER SUBSTITUÍDO QUANDO ESTIVER SUJO E NUNCA LIMPO E REUTILIZADO.
- 4) LAVE AS MÃOS ANTES DE INICIAR QUALQUER OUTRA ACTIVIDADE.

AVISO

ANTES DE COMEÇAR A TRABALHAR COM ESTA FERRAMENTA, LEIA E COMPREENDA AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DA PEÇA No. 370273 DA CHAVE DE PARAFUSOS PNEUMÁTICA.

© 1999 Desoutter, HP2 7DR, UK
 Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registadas, denominações de modelo, números de peças e desenhos.
 Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provocados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.

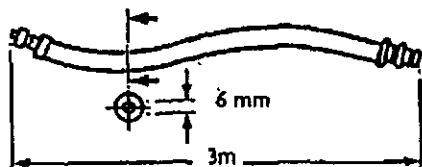


DICHIARAZIONE D'USO

Questo prodotto, previo montaggio dell'apposito ugello di alimentazione viti Desoutter, è progettato per il montaggio di organi di ritegno filettati forniti dall'apposito alimentatore viti Desoutter. Non deve essere usato per altro scopo.

GENERALITA'

Attacco consigliato del tubo flessibile di entrata



LUBRIFICAZIONE

Questo è un attrezzo DRYLINE progettato per l'impiego con una tubazione aria perfettamente asciutta, ovvero in assenza di olio e di umidità.

Gli attrezzi DRYLINE funzionano anche con tubazioni aria lubrificate o parzialmente lubrificate, e per questo motivo sono facilmente intercambiabili con le installazioni esistenti. Qualora sia richiesta lubrificazione, montare un raccordo di lubrificazione per tubazione aria a valle del filtro. Usare ISO VG 15.

- 273283 = BP FG00EP 27662 = ISOVG15
- 273273 = BP QS618

DATI

- Pressione aria max. Pmax = 6,3 bar
- Pressione aria min. Pmin = 2,0 bar
- Livello sonoro pressione (dBA) = 73 ± 2 Rif codice prova CAGI-PNEUROP

Vibration Level (m/sec²) re ISO 8662 (*con montana la maniglia laterale)

- A2300-R = 2.0-5.0 (*1.5-3.0) A2300-S = <2.5
- A1600-R = 3.0-9.0 (*2.0-5.5) A1600-S = <2.5
- A1100-R = 9.0-35.0(*3.5-10.5) A1100-S = <2.5
- A550-R = 10.0-29.0(*4.0-10.0) A550-S = <2.5
- Peso = 0,9 kg.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO (vedere fig 1)

Collegare l'apposito ugello Desoutter all'attrezzo accertandosi che sia montato correttamente (vedere la documentazione di servizio n. di particolare 406723) e fissato in posizione mediante i n. di particolare 392193. Collegare i tubi dei comandi pneumatici dall'alimentatore viti ai corrispondenti connettori colorati. Collegare la tubazione flessibile di ingresso consigliata alla vite di ingresso, e l'altra estremità al connettore alimentazione aria dell'alimentatore. **AVVERTENZA: PRIMA DELL'AZIONAMENTO FISSARE SALDAMENTE IL TUBO DI ALIMENTAZIONE VITI AD ENTRAMBE LE ESTRAMITA'.**

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

A / S TOOLS

Dopo avere montato l'accessorio adatto, connettere l'utensile alla sorgente d'aria compressa. Prendere l'attrezzo per la cassa del motore e premerlo sul componente da serrare. Il motore si avvia e l'ugello si ritrae, il motore si avvia e serra il componente alla coppia voluta; questa si imposta regolando la tensione della molla della frizione. Quando si raggiunge la coppia desiderata, il comando interno si stacca e l'alimentazione di aria al motore si chiude. Dopo un intervallo di tempo determinato (per la regolazione vedere la documentazione di servizio n. di particolare 394113) l'ugello viene avanza e un altro organo di ritegno viene alimentato alle ganasce dell'ugello.

A / R TOOLS

Dopo avere montato l'accessorio adatto, connettere l'utensile alla sorgente d'aria compressa. Afferrare l'utensile all'altezza dell'involucro del motore e premere l'utensile contro il dispositivo di fissaggio che deve essere serrato; il motore si avvia e l'ugello si ritrae, il motore si avvierà e serrerà il dispositivo di fissaggio con la coppia torcente desiderata, che viene prestabilita regolando la tensione della molla della frizione. Il motore si fermerà non appena si toglie l'utensile dal dispositivo di fissaggio. Dopo un intervallo di tempo determinato (per la regolazione vedere la documentazione di servizio n. di particolare 394113) l'ugello viene avanza e un altro organo di ritegno viene alimentato alle ganasce dell'ugello.

AVVERTENZA

QUANDO L'UGELLO SI RITRAE, AFFERRARE L'ATTREZZO ESCLUSIVAMENTE INTORNO ALL'ALLOGGIAMENTO DEL MOTORINO E ACCERTARSI SEMPRE CHE NON RESTINO INTRAPPOLATE LE DITA. COMPONENTI ELETTRONICI SENSIBILI ALL'ELETTRICITA' STATICA. AVER CURA DI NON TOCCARE QUESTI COMPONENTI.

AVVERTENZA: ACCERTARSI SEMPRE CHE, DURANTE LA RETRAZIONE DELL'UGELLO, NON RESTI INTRAPPOLATO NULLA TRA QUEST'ULTIMO E IL CORPO DELL'ATTREZZO

AVVERTENZA

PRIMA DI AZIONARE L'ATTREZZO, LEGGERE A FONDO E ACCERTARSI DI AVER COMPRESO LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA RELATIVE ALL'AVVITATORE PNEUMATICO N. DI PARTICOLARE 370273.



ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

1. Eseguire gli interventi di manutenzione ogni 1000 ore di impiego.
2. Eseguire lo smontaggio facendo riferimento alle figure 2 & 3 (le frecce indicano la direzione di smontaggio).
3. Eventualmente sostituire gli O-ring, le guarnizioni, i cuscinetti e le pale del rotore. Vedere corredi di assistenza.



SONO DISPONIBILI KIT SPECIALI PER IL SERVIZIO ASSISTENZA

4. Durante l'eliminazione di componenti, lubrificanti, ee. attenersi scrupolosamente alle procedure di sicurezza pertinenti.
5. Eseguire il montaggio facendo riferimento alle figure 2 & 3. I valori di coppia indicati sono riferiti al montaggio ($\pm 10\%$).
6. Regolazione dell'asta di spinta vedere figure 4.
7. Indica la direzione di smontaggio.
8. L'esterno dell'impugnatura formata dovrà essere pulito passandovi un panno inumidito con uno sgrassante non corrosivo per uso generale.



AVVERTENZA

LE PALE DEL ROTORE DELL'ATTREZZO CONTENGONO PTFE. NEL MANEGGIARLE ATTENERSI ALLE NORMALI PRESCRIZIONI DI SICUREZZA RELATIVE AL PTFE.

- 1) NON FUMARE
- 2) LAVARE I COMPONENTI DEL MOTORINO CON LIQUIDO DETERGENTE. NON SOFFIARE CON ARIA COMPRESSA.
- 3) SOSTITUIRE IL SILENZIATORE SPORCO. NON PULIRLO E RIUTILIZZARLO.
- 4) PRIMA DI INZIARE QUALSIASI ALTRA ATTIVITA' LAVARSI LE MANI.

© 1999 Desoutter, HP2 7DR, UK

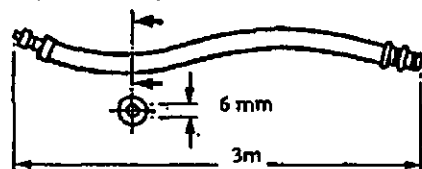
Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di particolare e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente particolari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rivendicazioni di Product Liability.



ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ

Ο σχεδιασμός του προϊόντος έγινε για να την τοποθέτηση και αφαίρεση σπειρειδών σφηνκλήτρων (threaded fasteners) (βίδες, παξιμάδια) σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση του.

ΓΕΝΙΚΑ Η προτεινόμενη αντλία εισαγωγής



Λίπανση

Αυτό είναι ένα εργαλείο DRYLINE που έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μια απόλυτα ξερή δέσμη αέρος. π.χ χωρίς κανένα ίχνος υγρασίας, νερού, ή λαδιού. Επίσης τα εργαλεία DRYLINE έχουν την δυνατότητα να λειτουργούν σε μια ολικώς ή μερικώς γρασαρισμένη δέσμη αέρος, όπου τους επιτρέπει την εύκολη εναλλαγή τους στις ήδη υπάρχοντες εγκαταστάσεις. Αν χρειαστεί λίπανση, ένας λιπαντής δέσμης αέρος μπορεί να προσαρμοστεί μετά το φίλτρο.

Χρησιμοποιήστε ISO VG 15

273283 = BP FG00EP 27662 = ISOVG15

273273 = BP Q5618

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μέγιστη Πίεση Αέρος P_{max} = 6.3 bar Ατμόσφαιρες

Ελάχιστη Πίεση Αέρος P_{min} = 4.0 bar Ατμόσφαιρες

Επίπεδα Θορύβου (dBa) = 73 ± 2 re. CAGI-PNEUROP
Test code

Κλίμακα κραδωμάτων (μθετες) A/A ISO 8662 (με το πλάνο χροστί στη θέση του)

A2300-R = 2.0-5.0 (*1.5-3.0) A2300-S = <2.5

A1600-R = 3.0-9.0 (*2.0-5.5) A1600-S = <2.5

A1100-R = 9.0-35.0(*3.5-10.5) A1100-S = <2.5

A550-R = 10.0-29.0(*4.0-10.0) A550-S = <2.5

Βάρος = 0,9 kg.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑΣ (βλέπε σχήματα 1).

Συνδέστε το κατάλληλο στόμιο Desoutter στο εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι το στόμιο έχει προετοιμαστεί σωστά (βλέπε σελίδα σέρβις, αρ. εξαρτήματος 406723) και έχει στερεωθεί στη θέση του με τα εξαρτήματα 392193. Συνδέστε τους σωλήνες πιεσιμένου αέρα του τροφοδότη βιδών στους αντίστοιχους εγχρωμους συνδετήρες (βλέπε σχήμα). Συνδέστε τον συνιστώμενο σωλήνα εισόδου στον κοχλία εισόδου και το άλλο άκρο στο συνδετήρα παροχής αέρα που βρίσκεται πάνω στον τροφοδότη βιδών.

ΠΡΟΣΟΧΗ :

ΕΦΙΣΤΕ ΚΑΛΑ ΤΟ ΣΩΛΗΝΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΒΙΔΩΝ ΚΑΙ ΣΤΑ ΔΥΟ ΑΚΡΑ ΤΟΥ ΠΡΙΝ ΘΕΣΕΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

A/S Tools

Εφαρμόζοντας το σωστό εξάρτημα, συνδέστε το εργαλείο με την παροχή του αέρος. Κρατήστε σφικτά το εργαλείο και μετά πιέστε το πάνω στο εξάρτημα που πρόκειται να σφίξετε και πατήστε τον μηχανισμό της δικλείδας.

Ο κινητήρας θα τεθεί σε λειτουργία και το στόμιο θα αποσυρθεί.

Ο κινητήρας θα ξεκινήσει και θα σφίξει το εξάρτημα στην απαιτούμενη στρεπτική ροπή που επιτυγχάνεται με την ρύθμιση της τάσης του ελατηρίου του συμπλέκτη.

Στο σημείο αυτό η εσωτερική κίνηση αποδοσμεύεται και η παροχή αέρος στο μοτέρ διακόπτεται.

Απελευθερώστε τον μηχανισμό της δικλείδας και αφαιρέστε το εργαλείο από το εξάρτημα ούτως ώστε να του επιτρέψετε να ξανατοποθετηθεί.

Μετά από χρονικό διάστημα το οποίο μπορεί να ρυθμιστεί (βλέπε σελίδα σέρβις, αρ. εξαρτήματος 394113), το στόμιο προχωρεί και μια άλλη βίδα έρχεται στις σιαγόνες του.

A/R Tools

Αφού τοποθετηθεί το σωστό εξάρτημα, συνδέστε το εργαλείο με την παροχή αέρα. Ενώ συγκρατείται το εργαλείο από σημείο γύρω από το περίβλημα του κινητήρα, στρώξτε το εργαλείο μέσα στο σημείο που χρειάζεται σύσφιξη οπότε θα ξεκινήσει ο κινητήρας και θα συμπληρωθεί η σύσφιξη στο απαιτούμενο σημείο που ρυθμίζεται με τη συστέφωση του ελατηρίου του συμπλέκτη.

Ο κινητήρας θα τεθεί σε λειτουργία και το στόμιο θα αποσυρθεί.

Ο κινητήρας θα σταματήσει όταν ασφαριθεί το εργαλείο από το σημείο σύσφιξης.

Μετά από χρονικό διάστημα το οποίο μπορεί να ρυθμιστεί (βλέπε σελίδα σέρβις, αρ. εξαρτήματος 394113), το στόμιο προχωρεί και μια άλλη βίδα έρχεται στις σιαγόνες του.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΧΩΡΟΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΣΤΟΜΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΟΣ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΟΤΑΝ ΤΟ ΣΤΟΜΙΟ ΑΠΟΣΥΡΕΤΑΙ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ ΤΑ ΔΑΧΤΥΛΑ ΣΑΣ ΝΑ ΜΗΝ ΠΛΑΣΤΟΥΝ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΟΤΑΝ ΑΠΟΣΥΡΕΤΑΙ ΤΟ ΣΤΟΜΙΟ. ΣΤΕΡΕΩΣΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΓΥΡΩ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΜΕΡΗ ΕΙΝΑΙ ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ ΣΤΟ ΣΤΑΤΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟ. ΜΗΝ ΑΓΙΤΙΖΕΤΕ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΑΥΤΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΡΤΦΕ. ΟΙ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΥΓΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ ΡΤΦΕ ΠΡΕΠΕΙ ΑΠΟ ΠΡΙΝ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟΙ ΟΤΑΝ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ

- (1) ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ
- (2) ΤΑ ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΜΕΡΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΕΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΥΓΡΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ ΝΑ ΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΜΕ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ ΔΕΣΜΗ ΑΕΡΟΣ
- (3) Ο ΣΙΓΑΣΤΗΡΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΤΕ ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΚΑΘΑΡΤΟΣ ΜΗΝ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΚΑΙ ΤΟΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΞΑΝΑ
- (4) ΝΑ ΠΛΕΝΕΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΠΡΙΝ ΚΑΝΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ ΑΕΡΟΣ (ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ) PART No. 37027,3

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676




ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

1. Η συντήρηση πρέπει να γίνεται ανά 1000 ώρες χρήσης.
2. Με οδηγό τα σχήματα 1 (τα βέλη δείχνουν την κατεύθυνση αποσυναρμολόγησης), αποσυναρμολογήστε το εργαλείο.
3. Αντικαταστήστε όπου χρειάζεται όλους τους δακτύλιους "O", τα παρεμβάσματα (τσιμούχες), τους τριβείς (ρουλεράν) και τα πτερύγια του στροφέιου (ρότορα). Βλέπε την εργαλειοθήκη σέρβις.



ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΑ
ΚΙΤ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

4. Όταν απορρίπτετε τα άχρηστα εξαρτήματα, λιπαντικά κλπ. πρέπει να τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας.
5. Επανάσυναρμολογήστε το εργαλείο με τη βοήθεια των σχημάτων 1. Οι αναγραφόμενες τιμές ροπής αφορούν τη συναρμολόγηση ($\pm 10\%$).
6. Συνδέστε το εργαλείο με την δέσμη (βλέπε σχήμα 2).
7.  Οδηγίες για το ξεμοντάρισμα
8. Για να καθαρίσετε το δακτύλιο γύρω από το εργαλείο σκουπίστε τον με γενικής χρήσης, ήπιο απολιπαντικό.

© 1999 Desoutter, HP2 7DR, UK

Επιφύλασσονται όλα τα δικαιώματα.
Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση των περιχομένων του παρόντος ή μέρους του. Η απαγόρευση αφορά ιδιαίτερα τα εμπορικά σήματα, τις αναφορές των μοντέλων, τους αριθμούς εξαρτημάτων και τα διαγράμματα.
Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημιά ή κακή λειτουργία που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την ευθύνη για το προϊόν.

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

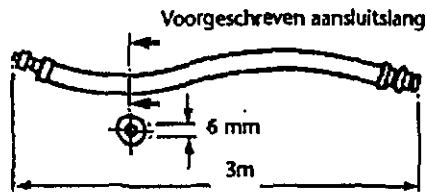
1-800-353-4676



GEBRUIKSAANWIJZING

Het product is ontworpen om na plaatsing van een geschikt Desoutter schroevenaanvoermondstuk schroeven te bevestigen die worden aangevoerd met behulp van een geschikte Desoutter schroeven-feeder. Het toestel mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden.

ALGEMEEN



SMERING

Dit is een DRYLINE apparaat dat is ontworpen om op volledig droge lucht te werken, d.w.z. lucht waaraan geen olie of water is toegevoegd.

DRYLINE apparaten werken ook op lucht waaraan volledige of gedeeltelijke smering is toegevoegd. Daardoor kunnen ze zonder probleem worden gebruikt op bestaande installaties. Wanneer smering is vereist, dient met de stroom van het filter mee luchtslangsmering te worden toegepast. Gebruik ISO VG 15.

- 273283 = BP FG00EP 27662 = ISOVG15
- 273273 = BP QS618

GEGEVENS

- Maximale luchtdruk Pmax = 6,3 bar
- Minimale luchtdruk Pmin = 2,0 bar
- Geluidsniveau (dBA) = 73 ± 2 volgens CAGI-PNEURO P testvoorschrift

Vibration Level (m/sec²) re ISO 8662 (*met zijhandgreep gemonteerd)

- A2300-R = 2.0-5.0 (*1.5-3.0) A2300-S = <2.5
- A1600-R = 3.0-9.0 (*2.0-5.5) A1600-S = <2.5
- A1100-R = 9.0-35.0(*3.5-10.5) A1100-S = <2.5
- A550-R = 10.0-29.0(*4.0-10.0) A550-S = <2.5
- Gewicht = 0,9 kg.

MONTAGE-INSTRUCTIES (zie tekeningen 1)

Sluit een geschikt Desoutter mondstuk op het apparaat aan. Zorg ervoor dat het mondstuk correct is gemonteerd (zie onderhoudsblad, onderdeelnr. 406723) en geborgd met de onderdeelnr. 392193. Maak de pneumatische regelslangen van de schroeven-feeder aan de overeenkomstige gekleurde bevestigingen vast. Koppel de aanbevolen inlaatslang aan de hiervoor bedoelde aansluiting en het andere uiteinde aan de persluchtaansluiting van de schroeven-feeder.

WAARSCHUWING: BEVESTIG DE SCHROEVENAANVOERSLANG STEVIG AAN BEIDE UITEINDEN VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

A / S TOOLS

Nadat de juiste accessoire gemonteerd is moet het gereedschap op de luchtleiding aangesloten worden.

Houd het gereedschap bij het motorhuis vast en duw het gereedschap op het bevestigingsmiddel dat vastgezet moet worden. De motor start en het mondstuk beweegt naar achteren, het gereedschap gaat draaien en draait de bevestiging op het juiste aanhaalmoment vast.

Het aanhaalmoment wordt ingesteld doordat de spanning in de koppelingsveer afgesteld wordt.

Als het juiste aanhaalmoment bereikt is wordt de inwendige aandrijving ontkoppeld en de lucht naar het gereedschap uitgeschakeld.

Na instelbare pauze (zie Onderhoudsblad, onderdeelnr. 394113) beweegt het mondstuk naar voren en wordt een nieuwe schroef in de klemkop van het mondstuk geplaatst.

A / R TOOLS

Nadat de juiste accessoire gemonteerd is moet het gereedschap op de luchtleiding aangesloten worden.

Werktuig rond motorhuis vasthouden en in het aan te trekken bevestigingsmiddel steken; de motor start en het mondstuk beweegt naar achteren, de motor gaat lopen en trekt het bevestigingsmiddel aan tot het vereiste koppel. Dit wordt ingesteld door de spanning op de koppelingveer bij te stellen.

De motor stopt wanneer het werktuig van het bevestigingsmiddel afgenomen wordt.

Na instelbare pauze (zie Onderhoudsblad, onderdeelnr. 394113) beweegt het mondstuk naar voren en wordt een nieuwe schroef in de klemkop van het mondstuk geplaatst.



WAARSCHUWING: ZORG ER ALTIJD VOOR DAT NIETS TUSSEN HET MONDSTUK EN HET APPARAAT ZELF BEKLEMD KAN RAKEN WANNEER HET MONDSTUK NAAR ACHTEREN BETWEEGT.



WAARSCHUWING

LEES DE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES VOOR PNUMATISCHE CHROEVEDRAAIERS DEEL 370273 EN ORG ERVOOR DAT U ZE BEGRIJPT VOORDAT U DIT APPARAAT BEDIENT.



WAARSCHUWING

ZORG ERVOOR DAT UW VINGERS NIET BEKLEMD KUNNEN RAKEN ALS HET MONDSTUK ZICH IN HET APPARAAT TERUGTREKT. PAK HET APPARAAT ALLEEN VAST ROND HET MOTORHUIS. ELEKTRONISCHE ONDERDELEN ZIJN GEVOELIG VOOR STATISCHE ELEKTRICITEIT. RAAK ZE NIET AAN.



ONDERHOUDSINSTRUCTIES

1. Onderhoud dient na elke 1000 uur te worden uitgevoerd.
2. Voer de demontage uit met behulp van de tekeningen 2 & 3 (de pijlen geven de richting aan waarin de demontage moet plaatsvinden).
3. Vervang indien nodig alle o-ringen, afdichtingen, lagers en rotorbladen. Zie onderhoudssets.



ER ZIJN VERSCHIEDENE
ONDERHOUDSKITS VERKRIJGBAAR

4. Zoorg ervoor dat de vereiste veiligheidsprocedures worden nageleefd wanneer onderdelen, smeermiddelen enz. worden verwijderd.
5. Monteer het apparaat met behulp van de tekeningen 2 & 3. De aangegeven torsiewaarden zijn bedoeld voor de montage ($\pm 10\%$).
6. De drukstang afstellen zie tekeningen 4.
7. Noteer de volgorde van demontage.
8. Wrijf de draaiklem rond het handvat schoon met een algemene, niet-bijtende ontvetter.



WAARSCHUWING



DE ROTORBLADEN IN DIT APPARAAT BEVATTEN PTFE. BIJ HET OMGAAN MET DEZE ROTORBLADEN DIENEN DE NORMALE GEZONDHEIDS-EN VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN VOOR PTFE TE WORDEN NAGELEEFD.

- 1) NIET ROKEN.
- 2) DE ONDERDELEN VAN DE MOTOR DIENEN MET REINIGINGSVLOEISTOF TE WORDEN GEWASSEN. ZE MOGEN NIET WORDEN SCHOON GEBLAZEN MET PERSLUCHT.
- 3) DE GELUIDDEMPER DIENT TE WORDEN VERVANGEN WANNEER HIJ VUIL IS. HIJ MAG NIET WORDEN GEREINIGD EN OPNIEUW WORDEN GEBRUIKT.
- 4) WAS UW HANDEN VOORDAT U AAN EEN ANDERE ACTIVITEIT

© 1999 Desoutter, HP2 7DR, UK

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen.

Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defecten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder garantie of aansprakelijkheid met betrekking tot het produkt.

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

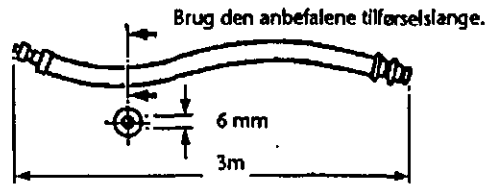
1-800-353-4676



BETJENINGSVEJLEDNING

Produktet er efter montering med en egnet Desoutter-skruetilførselsdysse beregnet til isætning af skruer leveret af en Desoutter-skruetilfører af en egnet type. Anden brug er ikke tilladt.

ALMINDELIGT



SMØRING

Dette er et DRYLINE værktøj, der er beregnet til drift med en helt tør luftslange dvs. uden olie eller vanddamp.

DRYLINE værktøj kan ligeledes anvendes med en smøret eller delvist smøret luftslange, så det let kan indsættes ved udskiftning af eksisterende installationer. Hvor smøring er påkrævet, monteres et smøreapparat til luftslangen nedstrøms filtret. Brug ISO VG 15.

273283 = BP FG00EP 27662 = ISOVG15
273273 = BP Q5618

DATA

Maksimumslufttryk Pmaks = 6,3 bar
Minimumslufttryk Pmin = 2,0 bar
Lydtryksniveau (dBA) = 73 ± 2 vedr. CAGI-PNEUROP
Testkode

Vibration Level (m/sec²) re ISO 8662 (*med sidehåndtag monteret)
A2300-R = 2.0-5.0 (*1.5-3.0) A2300-S = <2.5
A1600-R = 3.0-9.0 (*2.0-5.5) A1600-S = <2.5
A1100-R = 9.0-35.0(*3.5-10.5) A1100-S = <2.5
A550-R = 10.0-29.0(*4.0-10.0) A550-S = <2.5
Vægt = 0,9 kg.

MONTERINGSVEJLEDNING (se figur 1)

Monter en egnet Desoutter-dyse på værktøjet, således at dysen sidder korrekt (se serviceark, del nr. 406723) og fastgjort med del nr. 392193. Tilsæt trykløftsreguleringsslangerne fra skruetilføreren til de tilsvarende farvede forbindelsesdele. Tilsæt den anbefalede indløbslange til indløbsbolten og den anden ende til luftforsyningsforbindelsen på skruetilføreren.

ADVARSEL: SPÆND SKRUEILFØRSELSSLANGEN GODT FAST I BEGGE ENDER FØR BRUG.

BETJENINGSVEJLEDNING

A / S TOOLS

Koble værktøjet til lufttilførselen når det rigtige tilbehør har monteret. Hold værktøjet rundt om motorkroppen og tryk det in i fixeringen der må antrækkes; motoren starter, og dysen vil trække sig tilbage, motoren starter og spænder fixeringen til det indstillede påkrævede vridningsmoment nås ved at justere spændkraften i koblingsfjederen. I dette øjeblik udkobler den indvendige drev og lufttilførsel till motom standser. Efter et indstilleligt interval (se serviceark, del nr. 394113) bevæger dysen sig fremad, og en ny skrue føres frem til dysekæberne.

A / R TOOLS

Koble værktøjet til lufttilførselen når det rigtige tilbehør har monteret. Grib fat i værktøjet rundt om motorhuset, og pres værktøjet ind i fatningen, som skal strammes; motoren starter, og dysen vil trække sig tilbage, derved starter motoren og fatningen skal nu trækkes til det ønskede vridningsmoment, som indstilles gennem justering af spændingen på koblingsfjederen. Motoren stopper når værktøjet er blevet fjernet fra fatningen. Efter et indstilleligt interval (se serviceark, del nr. 394113) bevæger dysen sig fremad, og en ny skrue føres frem til dysekæberne.

ADVARSEL: DER MÅ IKKE SIDDE GENSTANDE FAST MELLEMLYDSEN OG SELVE VÆRKTØJET, NÅR DYSEN BEVÆGER SIG TILBAGE.

VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING

1. Service udføres med intervaller på 1000 timer.
2. Demontér efter figurerne 2 & 3 (pilene angiver demonteringsretning).
3. Udskift efter behov alle O-ringe, pakninger, lejer og rotorblade. Se servicepakkerne.



DER KAN FÅS UDVALGTE SERVICESÆT

4. Ved bortskaffelse af komponenter, smøremidler osv. skal de relevante sikkerhedsprocedurer følges.
5. Genmonter enheden efter figurerne 2 & 3. De angivne momentværdier gælder montering (± 10%).
6. Stødstangens indstilling se figur 4.
7. Viser retning for afmontering.
8. Den udvendige støbning tørres ren med et ikke-aggressivt universal-affedtningsmiddel.

	ADVARSEL	
<p>ROTORBLADENE I DETTE VÆRKTØJ INDEHOLDER PTFE. FØLG DE ALMINDELIGE SUNDHEDS- OG SIKKERHEDSMÆSSIGE ANBEFALINGER FOR PTFE VED HÅNDTERING AF ROTORBLADENE.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. DER MÅ IKKE RYGES. 2. MOTORKOMPONENTER VASKES MED RENSEVÆSKE OG MÅ IKKE BLÆSES RENE MED EN LUFTSLANGE. 3. LYDDÆMPEREN SKAL UDSKIFTES VED TILSMUDSNING. DEN MÅ IKKE RENGØRES OG GENANVENDES. 4. VASK HÆNDER FØR ENHVER ANDEN AKTIVITET. 		

	ADVARSEL
<p>GENNEMLÆS GRUNDIGT SIKKERHEDSVEJLEDNINGEN, DEL NR. 370273. TIL TRYKLØFTSSKRUETRÆKKERN, FØR VÆRKTØJET BENYTTES.</p>	

	ADVARSEL
<p>PAS PÅ FINGRENE, NÅR DYSEN BEVÆGER SIG TILBAGE. HOLD KUN VÆRKTØJET OMKRING MOTORHUSET, STATISK ENERGIFØLSOM ELEKTRONIK. RØR IKKE KOMPONENTERNE.</p>	

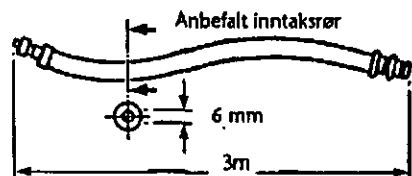
© 1999 Desoutter, HP2 7DR, UK
Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger.
Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.



BRUKSOMRÅDE

Når produktet er utstyrt med et tilpasset Desoutter skruematemunnstykke, kan det brukes til å montere gjengede festeskruer som føres frem av en tilpasset Desoutter skruemater. Annet bruk er ikke tillatt.

GENERELT



Smøring

Dette er et DRYLINE-verktøy som er konstruert for å brukes med helt tørr luft uten olje eller van.

DRYLINE-verktøy kan også brukes med smurt eller delvis smurt luft. De kan derfor brukes sammen med de installasjoner som finnes fra før. Når smøring kreves, skal en tidsregulert luftsmører monteres i ledningen etter filteret. Bruk ISO VG 15.

- 273283 = BP FG00EP 27662 = ISOVG15
- 273273 = BP QS618

DATA

- Maks. lufttrykk Pmaks = 6,3 bar.
- Min. lufttrykk Pmin = 2,0 bar.
- Lydtrykknivå (dBA) = 73 ± 2 jf. CAGI- PNEUROP testkode
- Vibration Level (m/sec²) re ISO 8662 (*med side håndtak montert)
- A2300-R = 2.0-5.0 (*1.5-3.0) A2300-S = <2.5
- A1600-R = 3.0-9.0 (*2.0-5.5) A1600-S = <2.5
- A1100-R = 9.0-35.0(*3.5-10.5) A1100-S = <2.5
- A550-R = 10.0-29.0(*4.0-10.0) A550-S = <2.5
- Masse = 0,9 kg.

MONTERINGSANVISNINGER (se figur 1)

Kople et tilpasset Desoutter-munnstykke til verktøyet, og pass på at munnstykket er riktig montert se serviceark del nr. 406723) og godt festet på plass med del nr. 392193. Kople de pneumatiske reguleringsrørene fra skruemateren til koplingene med samme farge. Kople den anbefalte inntaksslengen til inntakstussen og den andre enden til koplingen for lufttilførsel fra skruemateren. **ADVARSEL: FEST SKRUEMATERØRET GODT I BEGGE ENDER FØR VERKTØYET TAS I BRUK.**

BRUKSANVISNING

A / S TOOLS

Med det korrekte tilbehør på plass, koble verktøyet til luftforsyningen. Grip verktøyet om motorhylsten og press verktøyet inn i gjenstanden som skal spennes fast; motoren starter, og munnstykket trekker seg inn, motoren starter og gjenstanden spennes fast med det ønskede dreiemomentet, som bestemmes på forhånd ved å innstille spenningene på clutchfjæren. I dette øyeblikket frigjøres det interne drevet og luftforsyningen til motoren stenges av. Etter en viss tid (som kan justeres, se serviceark del nr. 394113), føres munnstykket frem og en ny festeskruer mates frem til munnstykkelevene.

A / R TOOLS

Med det korrekte tilbehør på plass, koble verktøyet til luftforsyningen. Grip verktøyet rundt motor huset og trykk det inn innspenningsanordningen som skal strammes; motoren starter, og munnstykket trekker seg inn, motoren vil da starte og stramme innspenningsanordningen til det nødvendige torsjonsvridning moment som er regulert ved å justere spenningen på koblingsfjæren. Motoren vil stanse når verktøyet er fjernet fra innspenningsanordningen. Etter en viss tid (som kan justeres, se serviceark del nr. 394113), føres munnstykket frem og en ny festeskruer mates frem til munnstykkelevene.

ADVARSEL: PASS PÅ AT IKKE NOE KOMMER MELLOM MUNNSTYKKET OG SELVE VERKTØYET NÅR MUNNSTYKKET TREKKER SEG INN.

VEDLIKEHOLDSANVISNINGER

1. Service skal utføres med intervaller på 1000 driftstimer.
2. Ta verktøyet fra hverandre i henhold til figurene 2 & 3 (pilene viser demonteringsretning).
3. Skift om nødvendig ut o-ringer, pakninger, munnstykke, lagre og rotorblader. Se servicesett.



ET UTVALG AV SERVICE-SETT ER TILJENGELIG

4. Påse at sikkerheten overholdes når brukte komponenter, smøremidler etc. kastes i avfallet (evt. spesialavfall).
5. Sett verktøyet sammen igjen i henhold til figurene 2 & 3. De oppgitte tiltrekningsmomentene gjelder for monteringen (±10%).
6. Å innstille skubbestangen se figur 4.
7. ⚠ Angir demonteringsretning.
8. Tørk av profiltringen med et vanlig, ikke-aggressivt universalmiddel til avfetting.

⚠	ADVARSEL	⊘
<p>ROTORBLADENE I DETTE VERKTØYET INNEHOLDER PTFE. DE VANLIGE HELSE- OG SIKKERHETSREGLENE MÅ OVERHOLDNES NÅR DISSE ROTORBLADENE HANDTERES.</p>		
<ol style="list-style-type: none"> 1) IKKE RØYK. 2) MOTORKOMPONENTENE SKAL VASKES MED RENSEVÆSKE OG IKKE BLÅSES RENE MED LUFT. 3) LYDDEMPEREN SKAL SKIFTES NÅR DEN ER SKITTEN. DEN MÅ IKKE RENGJØRES OG BRUKES OM IGJEN. 4) VASK HENDENE FØR DU BEGYNNER MED ANNET ARBEID. 		

© 1999 Desoutter, HP2 7DR, UK
 Alle rettigheter er reservert. All ulovlig bruk eller kopiering av innholdet eller deler av det er forbudt. Dette gjelder særlig varemærker, modellbetegnelser, delnummer og tegninger.
 Bruk bare godkjente deler. Alle skader eller funksjonsfeil som skyldes bruk av deler som ikke er godkjent, dekkes ikke av garanti- eller produktansvaret.

⚠	ADVARSEL
<p>FØR VERKTØYET BRUKES, MÅ SIKKERHETSINSTRUKSENE, DEL Nr. 370273, FOR LUFTSKRUTREKKEREN VÆRE LEST OG FORSTÅTT.</p>	

⚠	ADVARSEL
<p>PASS FINGRENE NÅR MUNNSTYKKET TREKKER SEG INN. HOLD VERKTØYET UTELUKKENDE RUNDT MOTORKASSEN. ELEKTRONIKKEN ER FØLSOM FOR STATISK ELEKTRISITET. UNNGÅ Å BERØRE ELEKTRISKE KOMPONENTER.</p>	

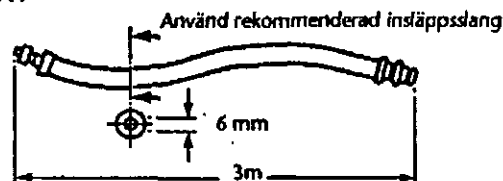




ANVÄNDNING

Produkten förses med ett lämpligt Desoutter skruvmatningsmunstycke för idragning av gängade fästdon, vilka mates fram av en Desoutter skruvmatare. Ingen annan användning får förekomma.

ALLMÄNT



SMÖRJNING

Detta är ett DRYLINE verktyg, avsett att drivas med helt torr tryckluft, d.v.s., utan både olja och vatten.

DRYLINE verktyg kan också drivas med oljeblandad eller delvis oljeblandad tryckluft, vilket gör att de även kan anslutas till befintiga luftnät. Om smörjning krävs skall en dimsmörjare kopplas in före filtret. Använd ISO VG 15.

- 273283 = BP FG00EP 27662 = ISOVG15
- 273273 = BP QS618

DATA

- Max. lufttryck Pmax = 6,3 bar
- Min. lufttryck Pmin = 2,0 bar
- Ljudtrycksnivå (dBA) = 73 ± 2 enligt CAGI-PNEUROP testmetod
- Vibration Level (m/sec²) re ISO 8662 (*med sidhandtag moterat)
- A2300-R = 2.0-5.0 (*1.5-3.0) A2300-S = <2.5
- A1600-R = 3.0-9.0 (*2.0-5.5) A1600-S = <2.5
- A1100-R = 9.0-35.0 (*3.5-10.5) A1100-S = <2.5
- A550-R = 10.0-29.0 (*4.0-10.0) A550-S = <2.5
- Vikt = 0,9 kg.

	VARNING
DU MÅSTE LÄSA OCH FÖRSTA SÄKERHETSFÖRESKRIFTERNA FÖR TRYCKLUFTSDRIVNA SKRUVDRAGARE Nr. 370273, INNAN DU ANVÄNDER VERKTYGET.	

MONTERINGSANVISNINGAR (se Fig. 1)

Anslutt ett lämpligt Desoutter munstycke till verktyget. Kontrollera att munstycket monterats på rätt sätt (se serviceblad nr 406723) och fästs på sin plats med nr. 392193. Koppla tryckluftslangarna från skruvmataren till de med samma färg märkta anslutningarna. Koppla den rekommenderade inloppsslangen med ena änden till inloppet och med den andra änden till tryckluftsanslutningen på skruvmataren.

VARNING: FÄST SKRUVMATNINGSRÖRET ORDENTLIGT I BÅDA ÄNDARNA INNAN DU BÖRJAR ARBETA.

DRIFTANVISNINGAR

A / S TOOLS

Koppla verktyget till lufttillgången när det korrekta tillbehöret har monterats. Håll verktyget runt motorn och tryck in verktyget i tillbehöret som skall dras åt; motorn starter och munstycket går tillbaka, motorn kommer att starta och dra åt tillbehöret tills det inställda erforderliga spänningsmotståndet nås genom att justera spänningarna i kopplingsfjädern. Då kopplar det invärtes drevet ur och lufttillgång till motorn stängs av. Efter en ställbar fördröjning (se serviceblad nr. 394113) går munstycket fram medan en ny skruv matas in i munstycksåfärtarna.

A / R TOOLS

Koppla verktyget till lufttillgången när det korrekta tillbehöret har monterats. Fatta verktyget runt motorkåpan och tryck ned verktyget i fatningen, som skall dras åt. Motorn starter och munstycket går tillbaka, motorn startar då och drar åt fatningen till önskat vridmoment som inställs genom justering av spänningen på kopplingsfjädern. Motorn stannar när verktyget har tagits bort från fatningen. Efter en ställbar fördröjning (se serviceblad nr. 394113) går munstycket fram medan en ny skruv matas in i munstycksåfärtarna.

	VARNING: SE NOGA TILL ATT INTE NÅGONTING KOMMER I KLÄM MELLAN MUNSTYCKET OCH VERKTYGETS HUVUDEL NÄR MUNSTYCKET GÅR TILLBAKA.
--	---

	VARNING
SE TILL ATT DU HÅLLER UN DAN FINGRARN A NÄR MUNSTYCKET GÅR TILLBAKA. GRIP VERKTYGET ENDAST OM MOTORHUSET, ARTIKELNUMMER 313233. UN DVIK DIREKT KONTAKT MED ELEKTRONISKA KOMPONENTER, SOM ÄR KÄNSLIGA FÖR STATISK ELEKTRICITET.	

UNDERHÅLLSANVISNINGAR

1. En servicegenomgång skall göras var 1000:e arbetstimme.
2. Tag isär enheten med ledning av bilderna 2 & 3 (pilarna visar demonteringsriktningen).
3. Byt efter behov alla O-ringar, packningar, lager och rotorlameller. Se reservdelslistorna.



SERVICEKIT KAN BESTÄLLAS

4. Kasserade delar och smörjmedal mm måste tas om hand i enlighet med gällande säkerhetsföreskrifter.
5. Sätt ihop enheten igen med ledning av bilderna 2 & 3. De angivna åtdragningsmomenten gäller vid monteringen (±10%).
6. Stötstångens inställning se fig. 4.
7. Visar i vilken riktning maskinen tas isär.
8. Höljet torkas rent med vanligt icke-slipande avfettningsmedel.

	VARNING	
ROTORLAMELLERNA I DETTA VERKTYG INNEHÅLLER PTFE. DE NORMALA HÄLSO- OCH SÄKERHETSFÖRESKRIFTERNA FÖR HANTERING AV PTFE MÅSTE FÖLJAS VID ARBETE MED DESSA ROTORLAMELLER. .		
<ol style="list-style-type: none"> 1. RÖK INTE. 2. MOTORDELARNA MÅSTE TVÄTTAS MED FLYTANDE RENGÖRINGSMEDAL OCH FÅR INTE BLÅSAS RENA MED TRYCKLUFT. 3. LJUDDÄMPAREN MÅSTE BYTAS UT, OM DEN ÄR SMUTSIG. DEN FÅR INTE RENGÖRAS OCH ANVÄNDAS PÅ NYTT. 4. TVÄTTA HÄNDERNA INNAN DU BÖRJAR MED NÅGON ANNAN AKTIVITET. 		

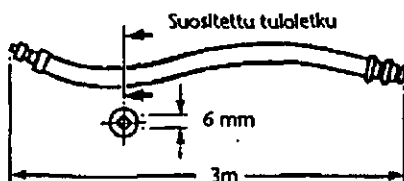
© 1999 Desoutter, HP2 7DR, UK
 Alla rättigheter förbehållna. All icke- auktoriserad användning eller kopiering av innehållet efter del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.



KÄYTTÖTARKOITUS

Kun Tähän tuotteeseen on liitetty sopiva Desoutter-suukappale, sillä voidaan kiinnittää Desoutter-ruuviensyöttölaitteen syöttämiä ruuveja. Mikään muu käyttö sallittu.

YLEISTÄ



VOITELU

Tämä DRYLINE-työkalu on tarkoitettu käytettäväksi täysin kuivalla paineilmalla eli ilman öljyn tai veden tuomaa kosteutta.

DRYLINE-työkalut toimivat myös täysin tai osittain kostealla paineilmalla, mikä mahdollistaa niiden käytön olemassa olevien laitteiden yhteydessä. Jos voitelu tarvitaan, voiteluaine tulisi lisätä ilmavirtaan suodattimen jälkeen.

Käytä ISO VG 15: ttä.

273283 = BP FG00EP 27662 = ISOVG15

273273 = BP QS618

TIEDOT

Suurin ilmanpaine Pmax = 6,3 baaria.

Pienin ilmanpaine Pmin = 2,0 baaria.

Äänenpainetaso (dBA) = 73 ± 2 CAGI-PNEUROP testikoodi

Vibration Level (m/sec²) re ISO 8662 (*sivukädensija asennettuna)

A2300-R = 2.0-5.0 (*1.5-3.0) A2300-S = <2.5

A1600-R = 3.0-9.0 (*2.0-5.5) A1600-S = <2.5

A1100-R = 9.0-35.0 (*3.5-10.5) A1100-S = <2.5

A550-R = 10.0-29.0 (*4.0-10.0) A550-S = <2.5

Paino = 0.9 kg.

ASENNUSOHJE (ks. kuva 1)

Liitä sopiva Desoutter-suukappale työkaluun ja varmista, että suukappale on oikein asennettu (ks. huoltotiedot, osa nro 406723) ja kiinnitetty paikalleen osa nro. 392193. Liitä ruuviensyöttölaitteesta tulevat pneumaattiset ohjausputket vastaavin värein merkittyihin liittimiin. Liitä suositeltu tuloletku tulopulttiin ja toinen pää ruuviensyöttölaitteen ilmansyöttöliittimeen.

VAROITUS: KIINNITÄ RUUVIENSYÖTÖPUTKEN KUMPIKIN PÄÄ PITÄVÄSTI ENNEN KÄYTTÖÄ.

KÄYTTÖOHJE

A / S TOOLS

Kytkä työkalu oikealla lisälaitteella varustettuna paineilman syöttöön. Tartu työkaluun moottorikotelon kohdalta ja paina terää kiinnittimeen, jota halutaan kiristää; moottori käynnistyy ja suukappale vetäytyy taaksepäin, moottori käynnistyy ja kiristää kiinnittimen haluttuun kireyteen, jonka asetus suoritetaan säätämällä kytkimen jousia.

Tässä vaiheessa sisäinen käytin on kytketty pois toiminnasta ja ilmansyöttö moottorin on katkaistu.

Säädetyt ajan kuluttua (ks. huoltotiedot, osa nro 394093)

suukappale siirtyy eteenpäin, ja syöttölaite syöttää toisen ruuvin suukappaleen leukoihin.

A / R TOOLS

Kytkä työkalu oikealla lisälaitteella varustettuna paineilman syöttöön.

Pidä kiinni työvälineestä moottorisuojuksen ympärillä ja paina työväline kiinnitykseen, joka pitää kiristää; moottori käynnistyy ja suukappale vetäytyy taaksepäin, moottori käynnistyy ja kiristää kiinnityksen vaadittuun vääntömomenttiasetukseen asettaen kytkinjousella olevat vetojännitykset kohdalleen.

Moottori pysähtyy kun työväline poistetaan kiinnityksestä.

Säädetyt ajan kuluttua (ks. huoltotiedot, osa nro 394093)

suukappale siirtyy eteenpäin, ja syöttölaite syöttää toisen ruuvin suukappaleen leukoihin.



VAROITUS: VARMISTA, ETTEI SUUKAPPALEEN JA TYÖKALUN RUNGON VÄLIIN JÄÄ MITÄÄN, KUN SUUKAPPALE VETÄYTYY TAAKSEPÄIN.



VAROITUS

VARO SORMIEN JÄÄMISTÄ SUUKAPPALEEN JA RUNGON VÄLIIN SUUKAPPALEEN VETÄYTYESSÄ TAAKSE. TARTU TYÖKALUUN AIHOASTAAN MOOTTORIKOTELON YMPÄRILTÄ. STAATTISELLE SÄHKÖLLE ALTTIITA KOMPONENTTEJA. ÄLÄ KOSKETA KOMPONENTTEJA.

KUNNOSSAPITO

1. Laite tulisi huoltaa 1000 käyttötunnin välein.
2. Pura osat numeroiden osittamassa järjestyksessä 2 & 3 (nuolet ilmaisevat osien irrotussuunnan).
3. Vaihda kaikki tarvittavat O-renkaat, tiivisteet, laakerit ja roottorin lavat. Katso huoltosarjat.



VALINTAISIA HUOLTOPAKKAUKSIA ON SAATAVANA

4. Kun hävität osia, voiteluaineita jne., noudata tarvittavia turvatoimenpiteitä.
5. Kokoa osat numeroiden osoittamassa järjestyksessä 2 & 3. Mainitut vääntömomentit koskevat kokoamista (± 10%).
6. Työntötangon asettaminen (ks-kuva 4)
7. Osoittaa purkamissuunnan.
8. Valukuori pitää pyyhkiä puhtaaksi yleiskäyttöisellä, syövyttämättömällä rasvanpoistoaineella.



VAROITUS



TÄSSÄ TYÖKALUSSA OLEVAN ROOTTORIN LAVAT SISÄLTÄVÄT PTFE:TÄ. LAPOJEN KÄSITTELYSSÄ ON NOUDATETTAVA TAVANOMAISIA PTFE:TÄ KOSKEVIA TERVEYS- JA TURVAOHJEITA

- 1) ÄLÄ TUPAKOI.
- 2) PESE MOOTTORIN OSAT PUHDISTUSNESTEELLA, NIITÄ EI SAA PUHALTAA PUHTAAKSI PAINEILMALLA.
- 3) VAIHDA ÄÄNENVAIMENNIN, KUN SE ON LIKAANTUNUT. ÄLÄ PUHDISTA JA KÄYTÄ UUELLEEN VANHAA ÄÄNENVAIMENNINTA.
- 4) PESE KÄTESI ENNEN MUIHIN TOIMENPITEISIIN RYHTYMISTÄ.

© 1999 Desoutter, HP2 7DR, UK

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

Part No. 409893 Issue 3. 9. 99

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

Guarantee



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

GB DESOUTTER GUARANTEE

1. This Desoutter product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from Desoutter or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a pro rata basis.
2. If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to Desoutter or its agents, together with a short description of the alleged defect. Desoutter shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.
3. This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine Desoutter spare parts or by someone other than Desoutter or its authorized service agents.
4. Should Desoutter incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full.
5. Desoutter accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.
6. Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.
7. This guarantee is given in lieu of all other guarantees, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.
8. No one, whether an agent, servant or employee of Desoutter, is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any way.

D DESOUTTER GARANTIE

1. Dieses Desoutter-Produkt trägt eine Garantie von maximal 12 Monaten ab Datum des Kaufes von Desoutter oder seinen Vertretern für Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, unter der Voraussetzung, daß der Einsatz dieses Produktes über diesen ganzen Zeitraum hindurch auf einen einfachen Schichtbetrieb begrenzt ist. Bei Übersteigerung des Einsatzzeitraumes über einen einfachen Schichtbetrieb wird die Garantiezeit anteilig verkürzt.
2. Bei anscheinenden auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhenden Mängeln am Produkt innerhalb der Garantiezeit sollte das Produkt zusammen mit einer kurzen Beschreibung des angeblichen Fehlers an Desoutter oder seine Vertreter zurückgeschickt werden. Desoutter wird die betroffenen Teile nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren lassen oder, falls sie aufgrund von Mängeln, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, für fehlerhaft erachtet werden, kostenlos ersetzen.
3. Diese Garantie verfällt für Produkte, die mißbraucht, falsch gebraucht oder verändert wurden, oder die mit anderen als Desoutter-Originalersatzteilen oder von jemand anderem als Desoutter oder seinen vertraglichen Kunden dienstvertretern repariert worden sind.
4. Sollten Desoutter Kosten aufgrund der Berichtigung eines Mangels entstehen, der durch Mißbrauch, falschen Gebrauch, unfallbedingte Schäden oder unbefugte Veränderungen verursacht worden ist, wird Desoutter die Zahlung der gesamten entstandenen Kosten einfordern.
5. Desoutter nimmt keine Forderungen für Arbeitskosten oder andere Ausgaben für fehlerhafte Produkte an.
6. Alle direkt, indirekt entstandenen oder Folgeschäden welcher Art auch immer, die Folge eines Mangels sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen.
7. Diese Garantie wird anstelle aller anderen Garantien, Bedingungen, ausgedrückt oder impliziert, bezüglich der Qualität, handelsüblichen

E GARANTÍA DESOUTTER

1. Este producto Desoutter se garantiza contra materiales o mano de obra defectuosos, durante un periodo máximo de 12 meses a partir de la fecha de compra ya sea a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, siempre que su uso esté limitado a un turno de trabajo sencillo durante dicho periodo. Si el promedio de uso excede el de un turno de trabajo sencillo, el periodo de la garantía será reducido a pro rata.
2. Si durante el periodo de la garantía, el producto parece ser defectuoso en cuanto a materiales o mano de obra, deberá ser devuelto a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, junto con una breve descripción del defecto. A su sola discreción, Desoutter podrá disponer la reparación o el reemplazo gratis de los elementos que se consideran responsables de los materiales o mano de obra defectuosos.
3. Esta garantía no es aplicable a productos que han sido abusados, mal usados alterados, o que han sido reparados usando piezas de repuesto que no sean piezas auténticas Desoutter, o que han sido reparados por otros que no sean Desoutter o cualquiera de sus agentes de servicio autorizados.
4. Si Desoutter incurre en gastos debidos a la corrección del abuso, mal uso, daño accidental o modificación no autorizada, dichos gastos deberán ser reembolsados en su totalidad a Desoutter.
5. Desoutter no acepta ninguna reclamación en concepto de mano de obra u otros gastos pertinentes a productos defectuosos.
6. Todos los daños directos, fortuitos o resultantes en modo alguno de cualquier defecto serán expresamente excluidos.
7. Esta garantía se otorga en lugar de cualquier otra garantía, o condiciones, expresas o implícitas, referente a calidad, comerciabilidad o conveniencia para cualquier propósito dado.
8. Nadie, ya sea un agente, ayudante o empleado de Desoutter, está autorizado a añadir o modificar los términos de esta garantía limitada de cualquier manera que sea.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

1. Dit Desoutter product is gedurende 12 maanden gegarandeerd tegen materiaal- en/of constructiefouten, op voorwaarde dat het gedurende die tijd alleen in enkelvoudige ploegbediening wordt gebruikt. Indien het gebruik enkelvoudige ploegbediening overtreft, dan wordt de garantie periode naar verhouding verkort. Deze garantie zal ingaan op de dag dat het aangekochte Desoutter product geleverd wordt door ofwel Desoutter of een van haar officieel erkende agenten.
 2. Indien het Desoutter product gedurende de garantie periode gebreken vertoont ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, dient het Desoutter product binnen de garantie termijn met een korte beschrijving van het defect te worden geretourneerd naar Desoutter of een van haar officieel erkende agenten. Desoutter zal op haar beurt de artikelen die gebreken vertonen ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout vertonen herstellen of vervangen.
 3. Om aanspraak te kunnen maken op garantie zullen periodiek onderhoud en/of herstellingen steeds uitgevoerd moeten zijn door Desoutter en/of haar officieel erkende agenten. De garantie komt te vervallen indien de Desoutter producten misbruikt worden, op onjuiste wijze gebruikt worden, door een ongeval beschadigd worden, veranderd zijn of indien ze gerepareerd of onderhouden zijn door een niet door Desoutter erkende reparateur en/of met niet originele Desoutter onderdelen.
 4. In alle gevallen bedoeld in artikel 4 zullen de onkosten (met inbegrip van de arbeidskosten) gemaakt door Desoutter worden gefactureerd. Ingeval de klant om herstelling vraagt zal deze eveneens worden gefactureerd.
 5. Desoutter zal niet aansprakelijk zijn voor eventuele directe of indirecte schade (zoals met name tijdsverlies, commerciële schade, administratieve kosten, enige vorm van schadevergoeding), behoudens hetgeen wordt voorzien in het hierboven vermelde artikel 3.
 6. Deze garantie wordt gegeven in plaats van alle andere garanties of voorwaarden met betrekking tot de kwaliteit, verkoopbaarheid of geschiktheid voor enig bepaald doel.
- een enkel persoon, met inbegrip van agenten en werknemers van desoutter, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze sperkte garantie toe te voegen of deze op enigerlei wijze te veranderen.

F GARANTIE DESOUTTER

1. Ce produit Desoutter est garanti contre les vices de main d'oeuvre ou de fabrication, pendant une période maximum de 12 mois à compter de la date d'achat auprès de Desoutter ou de ses agents, dans la mesure où son usage est limité à une seule équipe de travail pendant cette période. Si le taux d'utilisation excède celui d'une seule équipe de travail, la période de garantie sera réduite proportionnellement.
2. Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter des vices de main d'oeuvre ou de fabrication, il doit être renvoyé à sa discrétion, organisera la réparation ou le remplacement gratuit des articles jugés défectueux pour cause de vice de main d'oeuvre ou de fabrication.
3. Cette garantie sera annulée s'il ya a eu abus, mauvaise utilisation ou modification des produits, ou s'il ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par Desoutter ou par une personne autre que Desoutter ou l'un de ses agents agréés.
4. Au cas où Desoutter encourrait des dépenses pour rectifier un défaut résultant d'abus, de mauvaise utilisation, de détérioration accidentelle ou de modification non autorisée, ces dépenses seront à la charge totale du client.
5. Desoutter n'accepte aucune réclamation en termes de main d'oeuvre ou d'autres dépenses effectuées sur les produits défectueux.
6. Toutes les détériorations directes, accidentelles ou indirectes, quelles qu'elles soient, provenant d'un défaut quelconque, sont expressément exclues.
7. Cette garantie remplace toutes les autres garanties ou conditions, expresas ou implicites, quant à la qualité, la commercialisation ou l'adéquation du produit pour un objectif particulier.
8. Personne, que ce soit un agent, un serviteur ou un employé de Desoutter, n'est autorisé à ajouter ou modifier d'une façon quelconque les termes de cette garantie limitée.

I GARANZIA DESOUTTER

1. Questo prodotto Desoutter è garantito da difetti di lavorazione o dei materiali per un periodo massimo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto presso Desoutter o i suoi rappresentanti, sempre che il suo impiego sia stato limitato ad un unico turno per tutto quel periodo; se il ritmo di impiego supera il funzionamento durante un unico turno, la durata della garanzia deve essere ridotta in modo proporzionale.
2. Se durante il periodo della garanzia il prodotto presenta difetti lavorazione o dei materiali, esso deve essere restituito alla Desoutter o suoi rappresentanti, unitamente ad una breve descrizione/del presunto difetto. La Desoutter deciderà, a sua discrezione, se dar disposizioni per la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti che ritiene essere difettosi, quale risultato di difetti la lavorazione o dei materiali.
3. Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo cattivo o improprio modificati, o che sono stati riparati usando ricambi non originali Desoutter e non dalla Desoutter o dai suoi rappresentanti autorizzati.
4. Se la Desoutter dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da cattivo uso, uso improprio, danni accidentali o modifica non autorizzata, essa richiederà il rimborso totale di tale spesa.
5. Desoutter non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manodopera o di altro tipo causate da prodotti difettosi.
6. Si escludono espressamente danni diretti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo dovuti a qualsiasi difetto.
7. Questa garanzia viene data al posto di ogni altra garanzia o condizione, espresa o implicita, riguardante la qualità, commerciabilità o idoneità per qualsiasi scopo particolare.
8. Nessuno, neppure i rappresentanti, dipendenti o impiegati della Desoutter, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata.

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

ZAMPINI
INDUSTRIAL GROUP

DESOUTTER INTERNATIONAL SERVICES

Worldwide sales and after sales services through Desoutter sales companies and distributors in all major world markets.

AUSTRALIA, NZ

Atlas Copco Tools Australia
P O Box 6133 Blacktown
NSW 2148
3 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Australia
Tel: (61) 2 9621 9900
Fax: (61) 2 9621 9966

AUSTRIA

Desoutter Austria
Guido Rutgersstrasse 50
2201 Gerasdorf / Wien
Austria
Tel: (43) 2246 4677
Fax: (43) 2246 4682

BENELUX

Desoutter Ltd.
Boulevard Du Souverain
47 Vorstlaan
Bruxelles 1160 Brussels
Tel: (32) 2660 4938
Fax: (32)2672 6092

FRANCE

Georges Renault SA (Sales)
Espace Lumière
Bâtiment 5
57 boulevard de la République
78403 Chatou Cedex
France
Tel: (33) 1 30 09 60 00
Fax: (33) 1 30 71 96 70

GERMANY

Desoutter GmbH
Edmund-Seng-Straße 3-5
63477 Maintal
Germany
Tel: (49) 6181 4110
Fax: (49) 6181 411184

DISTRIBUTOR MARKETS

Desoutter International
Eaton Road
Hemel Hempstead
HP2 7DR
England
Tel: (44) 1442 344 300
Fax: (44) 1442 344 602

ITALY

Desoutter Italiana S.r.l.
Viale Repubblica 65
20035 Lissone
Italy
Tel: (39) 039 244 101
Fax: (39) 039 465 5025

NEDERLANDS

Desoutter Limited
Charles Petitweg 7 - 8
4827 HJ Breda
Netherlands
Tel: (31) 765 878 668
Fax: (31) 765 878 825

PORTUGAL

Desoutter S.A. (Portugal)
Rua Fernao Lopes nº 9 - 2º Esq
1000 Lisboa
Portugal
Tel: (35) 11 315 87 92
Fax: (35) 11 315 87 93

SOUTH AFRICA

Atlas Copco (Pty) Ltd
PO Box 14110 Witfield 1467
Hughes Business Park
or
Salinga Road Witfield Ext 30
Boksburg 1460 South Africa
Tel: (27) 11 821 9300
Fax: (27) 11 821 9360

CPD ASIA

CPD International Asia Pacific
PO Box 1516
Shatin Central Post Office
New Territories
Hong Kong
Tel: (852) 2357 0963
Fax: (852) 2763 1875

SPAIN

Desoutter S.A.
c./Serrano 120
28006 Madrid
Spain
Tel: (34) 91 590 3152
Fax: (34) 91 590 3161

UNITED KINGDOM

Desoutter UK Sales Ltd
Eaton Road
Hemel Hempstead
HP2 7DR
United Kingdom
Tel: (44) 1442 344 300
Fax: (44) 1442 344 600

USA

Chicago Pneumatic Tool Co.
NASC
1800 Overview Drive
Rock Hill
South Carolina 29730
USA
Tel: (1) 803 817 7000
Fax: (1) 803 817 7257

INDIA

Chicago Pneumatic Sales
A Division of Atlas Copco India Ltd
Chemtex House, First floor
Main Street, Hiranandani Complex
Powai, Mumbai - 4000 76
India
Tel: (91) 22 570 89 11
Fax: (91) 22 570 50 42



Desoutter Limited.
Eaton Road, Hemel Hempstead, HP2 7DR
Tel: (44) 1442 344 300
Fax: (44) 1442 344 600

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

ZAMPINI
INDUSTRIAL GROUP



(1) DECLARATION OF CONFORMITY



FRANCAIS (FRENCH) (1) **DECLARATION DE CONFORMITE**- (2) Nous, **Desoutter Ltd**- (3) déclarons que les produits :- (4) type(s) :- (5) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives : (6) **aux "machines" 98/37/CE** (22/06/98) :- (7) Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :- (8) **NOM** et **FONCTION** de l'émetteur :- (9) **Date** :

DEUTSCH (GERMAN) (1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, **Desoutter Ltd** - (3) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : - (4) Typ(en) : - (5) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (6) für "**Maschinen**" **98/37/EG** (22/06/98) - (7) geltende harmonisierte Norm(e)n - (8) **NAME** und **EIGENSCHAFT** des Ausstellers : - (9) **Datum** :

NEDERLANDS (DUTCH) (1) **E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : **Desoutter Ltd** - (3) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) : - (4) type : - (5) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (6) "**machines**" **98/37/CEE** (22/06/98) - (7) geldige geharmoniseerde norm(en) - (8) **NAAM** en **FUNCTIE** van de opsteller : - (9) **Datum**

SVENSKA (SWEDISH) (1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) Förklarar att maskinen : - (4) Maskintyp : - (5) För vilken denna deklARATION gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (6) "**maskiner**" **98/37/EEG** (22/06/98) - (7) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (8) **Utfärdarens namn och befattning** : - (9) **Datum** :

NORSK (NORWEGIAN) (1) **EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) Erklærer at produktet/produktene : - (4) av type : - (5) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (6) "**maskiner**" **98/37/EF** (22/06/98) - (7) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (8) **Utsteders navn og stilling** : - (9) **Dato** :

DANSK (DANISH) (1) **EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) erklærer at produktet(erne) : - (4) type : - (5) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (6) "**maskiner**" **98/37/EF** (22/06/98) - (7) **Gældende harmoniserede standarder** : - (8) **Udsteder, navn og stilling** : - (9) **Dato**

SUOMI (FINNISH) (1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA EY** - (2) Me **Toiminimi Desoutter Ltd** - (3) vakuutamme, että tuote / tuotteet : - (4) tyyppi(-pit) : - (5) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmaiden lainsäädäntöä koskevien direktiivin vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (6) "**koneita**" **98/37/EY** (22/06/98)- (7) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (8) ilmoituksen antajan **NIMI** ja **ASEMA** - (9) **Päiväys**

ESPAÑOL (SPANISH) (1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros **Desoutter Ltd** - (3) declaramos que el producto : - (4) tipo de máquina : - (5) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (6) a la "**maquinaria**" **98/37/CE** (22/06/98) - (7) **normas armonizadas aplicadas** : - (8) **Nombre y cargo del expedidor** : - (9) **Fecha**

PORTUGUÊS (PORTUGUESE) (1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós **Desoutter Ltd** - (3) declaramos que o produto : - (4) tipo de máquina: - (5) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com: - (6) "**maquinaria**" **98/37/CE** (22/06/98) - (7) **Normas harmonizadas aplicáveis** - (8) **Nome e cargo do emissor**: - (9) **Data**:

ITALIANO (ITALIAN) (1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** - (2) La Società : **Desoutter Ltd** - (3) dichiara che il(i) prodotto(i): - (4) tipo: - (5) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative: - (6) alle "**macchine**" **98/37/CE** (22/06/98) - (7) **norma(e) armonizzata(e) applicabile(i)**: - (8) **NOME** e **FUNZIONE** del dichiarante - (9) **Data**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK) (1) **ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ** - (2) Η εταιρεία : **Desoutter Ltd** - (3) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-ντα) : - (4) τύπου(-ων) : - (5) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις σχετικές με : - (6) τα "**μηχανήματα**" **98/37/ΕΟΚ** (22/06/98) - (7) **εφαρμοστέο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α)**: - (8) **ΟΝΟΜΑ** και **ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ** του δηλούντος: - (9) **Ημερομηνία**



(1) DECLARATION OF CONFORMITY



- (2) We : **DESOUTTER LTD,HP2 7DR, UK**
- (3) declare that the product(s): **SCREWDRIVERS/NUTRUNNER**
- (4) Machine type(s) :

Reference	Box Label Stick Here
Machine type	
Serial or Batch no.	
Technical Data	

Working Pressure: 6.3 bar

- (5) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :
- (6) to "**machinery**" **98/37/EC** (22/06/98)
- (7) applicable harmonised standard(s) : **EN 792-6**
- (8) NAME and POSITION of issuer : **J. BUCK (Product Safety Manager)**
- (9) Date : 10/06/05